

Ano letivo **2026** (Reiwa 8)

令和 8 年度 (2026 年度)

Informativo sobre a matrícula para ingresso na creche e outros

保育園等入園案内

Cidade de Koka ・ 甲 賀 市



Repartição de Política Infantil da Prefeitura da Cidade de Koka

Dpto.de Creches e Jardim da Infância

甲賀市役所 こども政策部 保育幼稚園課 (Hoiku-Youchien-Ka)

〒528-8502 Koka-shi, Minakuchi-cho, Minakuchi 6053

(Sede da Prefeitura em Minakuchi, 2º.andar)

甲賀市水口町水口 6053 番地 甲賀市役所 2 階

TEL: 0748-69-2180

Homepage da Cidade de Koka / 甲賀市ホームページ

<http://www.city.koka.lg.jp/2031.htm>

Índice・目次

Sobre a matrícula na creche・入園申込について		
	Sobre a matrícula para ingresso do ano letivo de 2026 (Reiwa 8) 令和 8 年度 入園申し込みについて	・ ・ ・ P. 1
	Sobre a matrícula pela internet オンライン申し込みについて	・ ・ ・ P. 2
1	Programação até o ingresso na creche e outros 保育園等入園の流れ	・ ・ ・ P. 3
2	O que é a Creche e outros (Hoikuen-tou) ? 保育園等とは	・ ・ ・ P. 4
3	O que é a Escolinha (Nintei-Kodomo-En)? 認定こども園とは	・ ・ ・ P. 4
4	O que é o Estabelecimento Autônomo Regional? 地域型保育事業所とは	・ ・ ・ P. 4
5	Critério para o reconhecimento da necessidade de creche 保育の必要性の認定基準	・ ・ ・ P. 5
6	Documentos que comprovem a necessidade de cuidados da creche 入園の必要な理由がわかる書類	・ ・ ・ P. 6
7	Sobre o reconhecimento e horário de atendimento necessário 保育認定と保育必要量について	・ ・ ・ P. 7
8	Sobre o horário da creche 保育時間について	・ ・ ・ P. 8
9	Sobre a avaliação e reconhecimento para ingresso na creche 入園・支給認定の審査について	・ ・ ・ P. 9
10	Cuidados após a aprovação e confirmação do ingresso na creche 入園承諾・支給認定後の留意事項	・ ・ ・ P. 10
11	Tabela de pontuação básica para avaliação de ingresso do ano letivo de 2026 (Reiwa 8) 令和 8 年度 入園審査基準指数表	・ ・ ・ P. 11 e 12
12	Sobre a matrícula na creche de outra cidade 広域入所について	・ ・ ・ P. 13
13	Sobre o atendimento nos feriados 休日保育について	・ ・ ・ P. 13
14	Sobre o pedido de cuidados em casa 家庭保育のお願いについて	・ ・ ・ P. 13
15	Sobre o período de adaptação ステップ（ならし）保育ついて	・ ・ ・ P. 13
Sobre a taxa de usuário ・ 利用者負担額について		
16	Sobre o valor da mensalidade 利用者負担額（保育料等）について	・ ・ ・ P. 14
17	Sobre os métodos de cálculo da mensalidade 利用者負担額（保育料等）の算定について	・ ・ ・ P. 14
18	Pagamento da mensalidade 利用者負担額（保育料等）の納付	・ ・ ・ P. 15
19	Atraso no pagamento da mensalidade 利用者負担額（保育料等）の滞納	・ ・ ・ P. 15
20	Sobre a redução da mensalidade 利用者負担額（保育料等）の減免について	・ ・ ・ P. 16
21	Tabela de valores básicos da mensalidade do ano letivo de 2026 (Reiwa 8) 令和 8 年度利用者負担額基準額表	・ ・ ・ P. 17
22	Despesas da merenda (Somente para crianças de 3 à 5 anos) 給食費（3～5 歳児のみ）	・ ・ ・ P. 18
Outros・その他		
23	Lista de estabelecimentos de creches e outros da Cidade de Koka 市内保育施設一覧	・ ・ ・ P. 19 e 20
24	Classe por idade クラス年齢	・ ・ ・ P. 20
	Lista das creches separadas por bairros escolares do primário (shogakko) 小学校通学区域別保育園一覧	・ ・ ・ P. 21
	Educação em casa antes do ingresso na creche 入園前の家庭教育について	・ ・ ・ P. 22

Sobre a matrícula para ingresso na creche e outros do ano letivo 2026 (Reiwa 8)
令和 8 年度（2026 年度）保育園等入園申し込みについて

☆Período da matrícula coletiva ・ 一斉申し込みの受付期間

■ Período da matrícula ・ 受付期間：

2025 / 10 / 01 （quarta-feira） até 2025 / 10 / 10 （sexta-feira）
令和 7 年 10 月 1 日（水）～ 10 月 10 日（金）

■ Maneira de fazer a matrícula ・ 受付方法：

Pela internet オンライン

※Aqueles que tiverem dificuldades para fazer a matrícula por não terem um ambiente com internet ou que necessitam de tradutores e outros, devem consultar o Dpto. de Creches e Jardim da Infância (Hoiku-Youchien-Ka).

インターネット環境がない、通訳が必要など、やむを得ない事情によりオンラインでの申し込みが難しい方は保育幼稚園課にご相談ください。

※Verifique a próxima página para mais informações sobre a matrícula pela internet.

オンライン申し込みについては次のページを確認してください。

☆Matrícula fora do período ・ 期間外申し込みの受付期間

■ Período da matrícula ・ 受付期間：

A partir de 2025 / 10 / 11 （sábado） durante o ano todo
令和 7 年 10 月 11 日（土）以降随時

■ Maneira de fazer a matrícula ・ 受付方法：

Pela internet
オンライン

※Os ajustes para o ingresso no ano letivo de 2026 (Reiwa 8), serão realizados dando preferência para aqueles que matricularam dentro do período de matrícula coletiva. Após isso, será feito os ajustes daqueles que fizeram a inscrição fora do período.

令和 8 年度の入園調整は、一斉申し込み期間内に申し込みをされた方が優先になります。期間外に申し込みされた方は、その後に随時入園調整いたします。

【Itens de cuidado ・ 注意事項】

- ★ Leia atentamente este informativo e após compreender os critérios para o ingresso na creche, reúna todos os documentos necessários e faça a matrícula pela internet, sem falta, durante o período de matrícula coletiva.
この冊子をよく読み、保育の必要性の認定基準をご理解のうえ、必要書類をそろえていただき、必ず一斉申し込み受付期間内にオンライン申し込みをしてください。
- ★ Todo ano é necessário fazer a matrícula. Mesmo para aqueles que atualmente frequentam alguma creche ou que estão na lista de espera no ano letivo de 2025 (Reiwa 7), também devem fazer a matrícula sem falta.
毎年度、入園申し込みは必要です。現在在園中の方も、令和 7 年度待機中の方も、必ず申し込みをしてください。
- ★ É necessário receber o “Reconhecimento de qualificação” para utilizar a creche e outros. A solicitação é feita junto com a matrícula.
保育園等を利用するために「支給認定」を受ける必要があります。入園申し込みは支給認定の申請を兼ねています。
- ★ Caso deseje que seu filho ingresse na creche no meio do ano letivo (apartir de maio em diante) ou deseje matricular o filho que está para nascer, também aceitaremos a inscrição durante o período de matrícula coletiva.
年度途中（5 月以降）の入園をご希望の場合や出産予定のお子さんの申し込みも一斉申し込み受付期間内に受付します。

Matrícula no meio do ano letivo

年度途中の入園申し込み

Também será avaliado o ingresso daqueles que fizeram a matrícula no meio do ano letivo, após abril de 2026. Realize a inscrição fora do período.

令和 8 年4 月以降に急遽申し込みされる方は、年度途中でも入園審査をします。期間外申し込みを行ってください。

A matrícula para ingresso na creche recepcionada até o **final de cada mês**, será ajustada para o mês subsequente, e se for aprovado o ingresso na creche, informaremos sobre o exame de saúde e entrevista até o mês que antecede o ingresso.

入園申込を各月月末までに受付けた分について、翌々月以降の入園調整を行い、入園が内定したら、入園の前月までに健康診断や面接のご案内をします。

Porém, não poderá ingressar na creche, caso o número de vagas já tenha sido preenchido por aqueles que fizeram a inscrição dentro do período de matrícula coletiva.

ただし、一斉申込期間内に申し込まれた方で園の定員を満たす場合は、入園できません。

Link リンク集

Mapa,informativo sobre de creches e outros 保育園等 案内・マップ	Formulários 様式	Perguntas frequentes よくある質問	Lista de datas previstas para entrevista e exame de saúde 面接・健康診断 予定日一覧
https://www.city.koka.lg.jp/item/41212.htm#itemid41212	https://www.city.koka.lg.jp/item/41213.htm#itemid41213	https://www.city.koka.lg.jp/item/41214.htm#itemid41214	https://www.city.koka.lg.jp/item/41203.htm#itemid41203

Sobre a matrícula pela internet

オンライン申し込みについて

Preparativos・事前準備

- ☐ Providencie de antemão, os documentos necessários para a matrícula, citados abaixo.
申し込みに必要な以下の書類を事前に準備してください。
- ☐ Digite os dados ou envie por anexo (PDF ou foto tirado pelo smartphone) e salve no dispositivo (computador, smartphone e outros) que usará para fazer a matrícula.
申し込みでは、画面に入力またはデータ添付（PDF又はスマートフォンで撮影した画像データ）しますので、申し込みの際に利用するデバイス（PC・スマートフォンなど）に保存しておいてください。
- ☐ Documento que comprove o My-Number dos membros da família ※1
世帯員の個人番号（マイナンバー）がわかるもの ※1
- ☐ Documento pessoal do responsável representante ※2
代表保護者の本人確認書類 ※2
- ☐ Documento que comprove o motivo da necessidade de creche de ambos responsáveis → mais informações na página 6
保護者両名の保育が必要なことを証明する書類 →詳細は6ページ
- ☐ Carnedeta maternidade (caso deseje matricular a criança antes de nascer)
（生まれる前の子を申し込む場合は）母子手帳

※1 Apresente 1 dos seguintes documentos

いずれか

- 1 Cartão do My-Number
個人番号（マイナンバー）カード
- 2 Cartão de papel do My-Number
通知カード
- 3 Comprovante de residência com descrição do My-Number
個人番号付きの住民票または住民票記載事項証明書

※2 Apresente 1 dos seguintes documentos

いずれか

- 1 Cartão do My-Number
個人番号（マイナンバー）カード
- 2 Mais de 1 documento como: Carteira de habilitação, Passaporte, Caderneta de deficiência física, Caderneta de tratamento, Cardeneta de saúde e bem-estar da pessoa deficiente, Zairyu-Card, Comprovante de permanente especial e outros (documentos com foto e emitidos por órgãos oficiais e/ou local de trabalho e etc.)
運転免許証、パスポート、身体障害者手帳、療育手帳、精神障害者保健福祉手帳、在留カード、特別永住者証明書、その他〔顔写真付きで官公署または法人（勤務先等）から発行された身分証明書等〕から1つ以上
- 3 Na impossibilidade de apresentar os documentos descritos no item 1 e 2 acima, apresente 2 documentos como:
Cartão do Seguro de saúde, Certificado de beneficiário do auxílio de subsistência infantil, Certificado de beneficiário do auxílio especial de subsistência infantil, Caderneta de aposentadoria e outros (documentos emitidos por órgãos oficiais e/ou pelo local de trabalho)
1または2がない場合は、健康保険の被保険者証、児童扶養手当証書、特別児童扶養手当証書、年金手帳、その他〔官公署または法人（勤務先等）から発行された身分証明書等〕から2つ

Maneira de fazer a matrícula・申し込み方法

- ☐ Acesse a homepage abaixo pelo smartphone ou computador
スマートフォンかパソコンにて、以下のHPにアクセス

URL: Dentro do período (期間内) <https://www.city.koka.lg.jp/item/41209.htm#itemid41209>

Fora do período (期間外) <https://www.city.koka.lg.jp/item/41210.htm#itemid41210>

▼ Dentro do período
期間内



▼ Fora do período
期間外



- ☐ Para mais informações sobre a matrícula pela internet, verifique o “Manual de inscrição online para matrícula na creche” pela homepage.
オンライン申し込みの詳細は、上記HP内にある「入園申し込みオンライン操作マニュアル」をご確認ください。

Itens de cuidado・注意点

- ☐ Caso necessite da cópia do formulário de matrícula, ao terminar a inscrição aparecerá a tela para fazer o download, não deixe de fazer o download. (Cuidado pois não poderá fazê-lo depois).
申込書の控えが必要な方は、申し込みの最後にダウンロード画面が出ますので、必ずダウンロードしてください。（後からはダウンロードはできませんのでご注意ください）

Após fazer a matrícula 申し込み後

- ☐ O Dpto. de Creches e Jardim da Infância entrará em contato com o número de telefone que foi registrado, caso houver necessidade de confirmar o conteúdo da matrícula. Caso o celular esteja bloqueado, configure-o para que possa receber a ligação do administrador do Dpto. de Creches e Jardim da Infância, número de telefone: 0748-69-2180.
申し込み内容に確認が必要な場合には、連絡先として入力した電話番号に保育幼稚園課から電話がある可能性があります。着信拒否等の設定をしている場合は、保育幼稚園課管理係 0748-69-2180 の電話番号を受付できるようにしておいてください。
- ☐ Se a imagem enviada por anexo não for clara, o Dpto. de Creches e Jardim da Infância poderá solicitar o reenvio ou a apresentação do documento original.
添付された画像が不明瞭である場合には、保育幼稚園課から再送付または原本提出を依頼することがあります。
- ☐ Entre em contato com o Dpto. de Creches e Jardim da Infância o mais rápido possível se houver mudanças nas condições de necessidade de creche. No entanto, somente os documentos que forem apresentados dentro do período de matrícula poderão refletir na pontuação para avaliação. → Sobre “Avaliação” verifique a página 9
保育の必要な状況等に変更があった場合、速やかに保育幼稚園課までご連絡ください。ただし、審査点数に反映できるのは申込期間内に提出があった資料に限ります。→審査について9ページ
- ☐ Caso tenha esquecido de enviar por anexo ou precise reenviar algum documento, acesse aqui→
資料の添付を忘れた場合や再提出が必要な方はこちらをご利用ください→
URL : <https://logoform.jp/form/w8kD/786713>



1- Programação até o ingresso na creche e outros do ano letivo 2026 (Reiwa 8)

令和8年度 保育園等入園の流れ

Período de matrícula e reconhecimento de qualificação ▪ 入園申込・支給認定申請

Dia 1 ~ dia 10 de Outubro de 2025 令和7年10月1日~10日

Matrícula pela internet/オンライン申し込み

- ★ O resultado da matrícula e solicitação de reconhecimento serão notificados somente depois de janeiro, para aqueles que fizeram a matrícula após o período de matrícula coletiva.
一斉申込受付期間を過ぎて申し込みされた方は、入園・支給認定の結果通知が1月以降になります。



Período para ajuste e avaliação de ingresso na creche ▪ 入園調整期間

Mês de Novembro ~ Dezembro de 2025 (令和7年11月~12月)

- ★ Será feito o ajuste para ingresso na creche e outros, caso ultrapasse o limite de vagas disponíveis na creche desejada.
受入可能数を越えた保育園等について、入園調整をします。



Emissão da notificação de ingresso e comprovante de qualificação

入園の決定通知書と支給認定証の交付

Final do mês de Dezembro de 2025 (令和7年12月下旬)

- ★ O comprovante do reconhecimento de qualificação será emitido junto a notificação de ingresso na creche.
入園の決定通知書と支給認定証を同時に交付します。
- ★ Pedimos a compreensão, pois não poderemos responder perguntas sobre o ingresso na creche, antes deste período. /事前のお問い合わせにはお答えできませんのでご了承ください。



Período de preparativos para o ingresso na creche ▪ 入園準備期間

Mês de Janeiro ~ Fevereiro de 2026 (令和8年1月~2月)

- ★ Entrevista, exame médico, etc /面接・健康診断など
- ★ A programação varia conforme cada creche → Datas previstas
園により日程は異なります。→ 予定日一覧(随時更新)



Apresentar o requerimento para débito automático da mensalidade ▪ 利用者負担額 口座振替の申し込み

Até o final de Fevereiro de 2026 (令和8年2月末まで)

- ★ Entregue no estabelecimento financeiro, dentro do prazo determinado /金融機関へ期限までにご提出ください。
- ★ Não é necessário para crianças que continuam frequentando a creche. /継続児は提出不要です。

Apresentação dos documentos para o cálculo da mensalidade ▪ 利用者負担額 算定

Até final de Março de 2026 (令和8年3月末まで)

- ★ Após a confirmação de ingresso, notificaremos individualmente aqueles que precisarem apresentar algum documento em acréscimo.
追加資料の必要な方に入園決定後、別途通知します。
- ★ Verifique mais detalhes na página 14. /詳しくは14ページをご覧ください。

Notificação do valor da mensalidade dos meses 4 ~ 8

・利用者負担額 決定通知 (4~8月分)

Início do mês de Abril de 2026 (令和8年4月上旬)

Notificação do valor da mensalidade dos meses 9 ~ 3

利用者負担額 決定通知 (9月~3月分)

Início do mês de Setembro de 2026 (令和8年9月上旬)

■ Quando for ingressar na creche durante o ano letivo (a partir de Maio em diante) ■ 年度途中 (5月以降) の入園の場合 ■

- Para aqueles que fizeram a matrícula dentro do período determinado para matrícula coletiva, prevemos o envio do comunicado para ingresso ou espera de vaga no final de dezembro. Aqueles que fizeram a matrícula fora do período, receberão o comunicado a partir de janeiro.
一斉申込期間内に申込みされた方には、12月下旬に内定通知または待機通知を発送する予定です。
期間外に申込みされた方には、1月以降に随時通知します。
- Prevemos também para aqueles que irão ingressar em maio, o exame de saúde coletivo e entrevista juntamente àqueles que irão ingressar em abril.
5月入園の方は4月入園の方と同時に、集団での健康診断や面接を予定しています。
- Para aqueles que irão ingressar em junho em diante, entraremos em contato 1 mês antes para confirmar novamente se deseja ingressar ou não, e para que faça a entrevista e o exame médico.
6月以降の入園の方は、前月までに入園意思の再確認の連絡をし、前月中に面接および健康診断をします。
- O valor da mensalidade será notificado no início do mês previsto para ingresso. (Informações na página 14)
利用者負担額は、入園月の上旬に通知します。(14ページ参照)。



■ Programação sobre a matrícula e reconhecimento de qualificação

入園申込・支給認定の流れ

O requerimento para obter o reconhecimento de qualificação, é feito junto com a matrícula. O procedimento é o mesmo para aqueles que já frequentam a creche.

入園申込と併せて支給認定を申請します。在園の方も同様です。

Solicitação pela internet, para fazer a matrícula da creche e o requerimento para obter o reconhecimento de qualificação
オンライン申請で支給認定申請と入園申込をします

A prefeitura irá fazer o ajuste para ingresso na creche
市が入園調整をします

Será feito a emissão do comprovante de reconhecimento de qualificação pela prefeitura (No. 2 ou 3)
市から支給認定証(2号・3号)が交付されます

< Quando for confirmado o ingresso na creche > <入園内定の場合>

A prefeitura enviará a notificação de confirmação para ingresso e os documentos para entrevista e outros
市から入園の決定通知書と面接の案内等を送付します

< Quando estiver na espera de vaga na creche > <入園保留の場合>

A prefeitura enviará a notificação de espera de vaga
市から入園保留通知を送付します

2- O QUE É A CRECHE E OUTROS (HOIKUEN-TOU)?

保育園等とは

A Ceche e outros (Hoikuen-Tou), são estabelecimentos que oferecem aos responsáveis o apoio no cuidado de seus filhos quando estes não podem cuidá-los suficientemente em virtude do trabalho, doenças e outros. (Lei do Bem-Estar-Infantil artigo 39).

Portanto, a creche é um estabelecimento onde se ingressa quando não se pode cuidar em casa. Não é possível ingressar na creche, somente pelo motivo de “Meu filho menor dá muito trabalho”, “Quero acostumá-lo no convívio coletivo”, “Agora que acostumou na creche, tenho dó de tirá-lo” e outros.

保育園等は、保護者が働いていたり、病気などのために、家庭において十分保育することができない乳幼児を、保護者にかわって保育することを目的とした児童福祉施設です（児童福祉法第39条）。

したがって、保育園は家庭で保育のできない場合に入園するものです。「下の子の育児に手がかるから」、「集団生活に慣れさせるため」、「子どもが保育園に慣れてきてやめさせるのはかわいそう」などの理由だけでは入園できません。



★ As crianças que podem ingressar na creche são aquelas que correspondem aos “Critérios para ingresso o reconhecimento da necessidade de creche” da página 5.

保育園に入園できる児童は、5 ページの「保育の必要性の認定基準」に該当する児童です。

★ Para ingressar nas creches da Cidade de Koka, é necessário que a criança e o responsável estejam com o endereço registrado na cidade. Aqueles que pretendem se mudar para a cidade e ingressar na creche, também podem fazer o pedido, porém devem estar com o endereço registrado na cidade, no dia 1 do mês que deseja ingressar.

甲賀市内の保育園は、入園対象児童と保護者が甲賀市に住民登録をしていることが必要です。転入予定の方も申し込みができますが、入園月の1日時点で児童、保護者ともに転入し、甲賀市の市民として住民登録している必要があります。



3- O QUE É A ESCOLINHA (NINTEI-KODOMO-EN)?

認定こども園とは

Na Escolinha, crianças do Jardim da infância (período curto, jardim da infância, reconhecimento No. 1) e crianças da Creche (período longo, reconhecimento No. 1 e 2), dividem a mesma sala, o mesmo estabelecimento e recebem a mesma educação. É fornecido, também, local para reunião de pais e filhos, consultas sobre puericultura, e o apoio a puericultura em toda a região. Caso tenha motivos que impossibilitem de cuidar da criança, deverão fazer a matrícula na Creche, Nintei-Kodomo-En (período longo, reconhecimento No. 2 e 3) ou em estabelecimentos autônomos regionais, e quando não possuírem motivos, deverão apresentar a matrícula no Nintei-Kodomo-En (período curto, jardim da infância, reconhecimento No.1).

認定こども園では、幼稚園児(短時部、幼稚部、1号認定)と保育園児(長時部、2・3号認定)が、同じ保育室で同じ教育・保育を行います。また、子育てに関わる相談や親子の集いの場を提供し、地域における子育て支援が行われています。保育の必要な事由がある場合は保育園、認定こども園(長時部、2・3号認定)または地域型保育事業所へ、保育の必要な事由がない場合は認定こども園(短時部、幼稚部、1号認定)への入園申込をしてください

4- O QUE É O ATENDIMENTO EM ESTABELECIMENTOS AUTÔNOMOS REGIONAIS? (estabelecimentos de pequeno porte ou tipo domiciliar)

地域型保育事業所（小規模保育事業所、家庭的保育事業所）とは

As creches autônomos regionais são aquelas que cuidam de crianças de 0 ~ 2 anos, e na Cidade de Koka há a creche de pequeno porte e domiciliar. As creches de pequeno porte são creches com capacidade para 6~19 crianças. Uma creche domiciliar é um estabelecimento para um número reduzido de crianças (capacidade para até 5 crianças).

地域型保育事業所は少人数の0~2歳児を保育する事業所で、市内では小規模保育事業所と家庭的保育事業所があります。

小規模保育事業所は定員6~19人までの規模、家庭的保育事業所は少人数（定員5人以下）の保育施設です。

5- CRITÉRIOS PARA O RECONHECIMENTO DA NECESSIDADE CRECHE

保育の必要性の認定基準

Poderá receber o reconhecimento da necessidade de creche quando os responsáveis da criança, corresponderem algumas das condições abaixo, e forem reconhecidos não terem condições de cuidar da criança.
※Verifique os documentos necessários na página 6.
児童の保護者が、次のいずれかの事由に該当するため、保育できないと認められる場合に、保育認定を受けることができます。
※必要な書類は6 ページの表をご覧ください。

Motivo da necessidade de cuidados da creche 保育の必要な事由	Critério 基準	[Período da matrícula] 【入園期間（目安）】
TRABALHO 就労	Quando trabalha mais de 48 horas por mês constantemente 月 48 時間以上仕事をするを常態とする ※Não inclui tarefas domésticas e trabalhos voluntários. ※日常の家事、ボランティアなどは含みません。	[Período de trabalho] 【就労期間】
GESTÃO E PARTO 妊 娠 ・ 出 産	Quando estiver em período de gestação e/ou parto recente 妊娠中であるかまたは出産後間がない ※Período de 8 semanas antes do parto contando do 1º. dia do mês e até o último dia do mês correspondente à 8 semanas depois do parto. ※出産前 8 週の属する月の 1 日～出産後 8 週を経過した日の属する月末まで Ex: Parto previsto para o dia 6 de Junho de 2026 ⇒ Período Permitido para o ingresso: De 1º.de Abril ~ 31 de Agosto 例) 令和 8 年 6 月 6 日が予定日の場合 → 入園可能な期間は、4 / 1 ~ 8 / 3 1 の間です。 ※Em gravidez múltipla, 14 semanas antes e 14 semanas após o parto. 多胎の場合は、産前 14 週から産後 14 週	[Período pré e pós parto] 【出産前後の期間】
DOENÇAS E DEFICIÊNCIAS 疾病・障がい	Quando o responsável estiver em tratamento de doenças, lesões e/ou tenha deficiência mental ou física. 保護者が、疾病もしくは負傷のため、または心身に障がい有している	[Período do atestado médico e/ou caderneta de auxílios etc.] 【医師の診断書、各種手帳等の期間】
AUXÍLIO EM ENFERMIDADES 介護等	Quando familiares estiverem em tratamento de doenças por longo período, ou são portadores de deficiência física, mental e o responsável pela criança presta cuidados à este. (Auxília mais de 48 horas por mês constantemente) 親族が、長期にわたり疾病の状態にある、または心身に障がい有し、児童の保護者が介護している(月 4 8 時間以上の介護を常態とする)	[Até a validade dos comprovantes etc.] 【証明書等の有効期限まで】
RESTAURAÇÃO DE CALAMIDADES E OUTROS 災害復旧等	Quando estiver se dedicando na restauração, devido a calamidades como terremotos, inundações, incêndios e outros. 震災、風水害、火災その他の災害の復旧に当たっている	[Período da reforma] 【復旧期間】
BUSCA DE TRABALHO E OUTROS 求職活動等	Quando estiver praticando atividades de busca de trabalho ou estiver em período contínuo de preparativos de atividades autônomas. 求職活動または起業の準備を継続的に行っている	[3 meses após o ingresso na creche] 【入園後 3 か月まで】
ESTUDOS 就学	Quando estiver estudando em escolas e outros regulamentado pela lei de ensino escolar ou se estiver recebendo treinamento em cursos de qualificação profissional (Estuda mais de 48 horas por mês constantemente) 学校教育法に規定する学校等に在学しているか、職業訓練校等で職業訓練を受けている(月 4 8 時間以上の就学を常態とする)	[Período que estiver matriculado] 【在学期間】
RISCO DE MALS TRATOS E VIOLÊNCIA DOMÉSTICA 虐待やDVのおそれ	Quando houver riscos de mals tratos infantil ou violência doméstica pelo cônjuge e for reconhecido ter dificuldades para cuidar da criança. 児童虐待のおそれがある、または配偶者からの暴力によって保育が困難と認められる	[Período reconhecido como necessário] 【必要と認められる期間】
LICENÇA MATERNIDADE 育児休業	3~5 anos: Quando estiver em período de licença maternidade. 3 ~ 5 歳：育児休業をする場合 0~2 anos: Quando estiver em período de licença maternidade, e a criança já tem frequentado a creche e outros, e retornará ao trabalho dentro do ano letivo. 0 ~ 2 歳：育児休業をする場合で、これまで児童が保育園等を利用しており、年度内に仕事復帰する	[Período da licença maternidade] 【育児休業の期間】
OUTROS その他	Dentro de 6 meses após o mês subsequente ao parto e que a prefeitura reconhecer ter necessidades de receber os serviços da creche. 産後翌月から 6 か月以内などで保育の必要な事由として市が認める場合	[Período reconhecido como necessário] 【必要と認められる期間】



6- DOCUMENTOS QUE COMPROVEM A NECESSIDADE DE CUIDADOS DACRECHE 保育の必要な理由がわかる書類

Motivo da necessidade de cuidados da creche 保育の必要な事由	Documentos necessários 添付が必要な書類	☆ Formulário padrão determinado pela Prefeitura ou Governo disponível na prefeitura ☆がついているものは市または国の 指定用紙 があります	
Trabalho 就労			
[Empregados e outros] 【会社員等】	■Comprovante de trabalho ☆ 就労証明書 ※ Não é válido quando não comprove a data. 証明日のないものは無効です。 ※ Emitido depois de 2025 / 09 / 01. 令和7年9月1日以降に発行されたもの。 ※ Emitido dentro de 3 meses a partir da data de inscrição da matrícula caso tenha feito fora do período. 期間外申込の場合は、申込日より3か月以内に発行されたもの。 ※ Quando prestar serviços em mais de 2 locais, serão somados todos. 2ヶ所以上で就労している場合は合算します。		
[Autônomos e outros] 【自営業等】 [Atividades agrícolas (responsável)] 【農業（中心者）】	① Responsável pela atividade autônoma 自営（中心者）【Responsável 自営業主】 ■Comprovante de trabalho ☆ e ■Cópia de documentos que comprovem ser o responsável pela atividade. 就労証明書 および 事業主である証明の写し等 （下のA・Bのうち一点） (1 item de A ou B) A. Cópia da declaração do imposto de renda da empresa mais recente 事業所得のある直近の「確定申告書の写し」 B. Cópia do comprovante de abertura de firma 「開業届」の写し ② Colaborador da atividade autônoma ・自営（協力者）【Responsável pelas atividades agrícolas, Funcionário familiar e outros/自営業専従者・家族従業員等】 ■Comprovante de trabalho ☆ e ■Cópia da declaração do imposto de renda do responsável pela atividade) 就労証明書 および 事業主の確定申告書の写し （下のA～Cのうち一点） (1 item de A～C) A. Declaração do imposto de renda que esteja constando o nome como funcionário 専従者として記載されている「確定申告書」 B. Comprovante de renda (guensen) 「源泉徴収票」 C. Holerite de 2 meses 「給与明細2か月分」 ※Entre em contato com o Dpto. de Creches e Jardim da Infância caso não possa providenciar os documentos mencionados acima. 上記書類が用意できない場合は保育幼稚園課までお問合せください		
[Trabalho dentro de casa (Naishoku)] 【内職】	■Comprovante de trabalho ☆ e ■Cópia da caderneta de atividades laborais dentro de casa (Caso não houver, apresente o holerite de 2 meses ou contrato de comissão) 就労証明書☆ および 家内労働手帳等の写し（無い場合は、委託契約書や給与明細書2か月分の写し）		
[Atividade agrícola (colaborador)] 【農業（協力者）】	■Declaração de atividade agrícola ☆ e ■Cópia da declaração do imposto de renda do responsável pela atividade (que esteja constando o nome como funcionário). 農業申立書☆ および 事業主の確定申告書の写し（専従者として記載されているもの） ※Basicamente é necessário que anexe a “cópia da declaração do imposto” do responsável pelas atividades agrícolas. 農業（協力者）の場合、原則、専従者として申告された事業主の「確定申告書の写し」の添付が必要です。 ※Não é possível ingressar na creche, quando as atividades agrícolas forem somente para consumo próprio e não visem lucros. 農業の場合、家内消費分だけの作物など収益を伴わないものは就労とみなしません。		
Gestação, Parto e outros 妊娠・出産、その他	■Cópia da caderneta maternal 母子手帳の写し (Página que comprove o nome dos pais e data prevista para o parto 父母名・出産予定日がわかるページ)		
Doenças e Deficiências 疾病・障がい	■Cópia do atestado médico ☆ e/ou ■Cópias da caderneta de deficiência, tratamento, reconhecimento e outros. 医師の診断書の写し☆ または、身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・その他各種認定証の写し ※O atestado médico deverá ter sido emitido após 01/09/2025 e basicamente mencionar o período de cuidados necessário. 診断書は発行日が令和7年9月1日以降のもので、原則保育が必要な期間が明記されたものです。 ※A determinação do contrato de utilização será avaliado conforme o prazo dos documentos apresentados, portanto atualize e apresente o novo documento antes do vencimento. 有効期限までの利用契約決定となるため、期限内に更新し、新しい診断書を提出してください。 ※Emitido dentro de 3 meses a partir da data de inscrição da matrícula caso tenha feito fora do período. ※ 期間外申込の場合は、申込日より3か月以内に発行されたもの。		
Auxílio em enfermidades e outros 介護等	■Declaração de condições de auxílio e cuidados ☆ e ■Programação de auxílio e cuidados ☆ 介護・看護の状況表（申立書）☆および 介護・看護スケジュール☆ ■Cópia do atestado médico e/ou ■Cópias da caderneta de deficiência, tratamento, reconhecimento e outros. 医師の診断書の写しまたは、身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・介護認定証の写し ※O atestado médico deverá ter sido emitido após 01/09/2025. 診断書は令和7年9月1日以降に発行されたもの。 ※A confirmação de contrato de utilização será avaliado conforme o prazo dos documentos apresentados, portanto atualize e apresente o novo documento antes do vencimento. 有効期限までの利用契約決定となるため、期限内に更新し、新しいものを提出してください。		
Reforma devido calamidades e outros 災害復旧等	■ Comprovante de vítima de calamidades e outros (Risai-shomei) 罹災証明等 ※ Entre em contato para mais informações, conforme a necessidade. 必要に応じてお問い合わせください。		
Atividade de busca por trabalho e outros 求職活動等	■ Carta de compromisso ☆ 確約書☆ ※ Após a confirmação da empresa que irá trabalhar, apresente o Comprovante de trabalho. 就労先が決定したら就労証明書を提出してください。 ※Caso deseje trabalhar como professor de creche ou jardim da infância da Cidade, apresente também a declaração. 保育士または幼稚園教諭として市内の保育園で就労を希望される場合は、申立書も合わせて提出してください。		
Estudos 就学	■ Atestado escolar ou cópia da caderneta de estudante (frente e verso) 在学証明書または学生証の写し（両面） ※ Também será necessário documento que comprove o período de ingresso escolar e horário das aulas 併せて、就学期間と授業時間がわかる書類		
Licença maternidade 育児休業	■ Comprovante de trabalho ☆ 就労証明書☆ ※ Documento que comprove o dia que irá retornar da licença maternidade. 復帰日が確認できること。		

■ Sobre os cuidados com os documentos a serem anexados 添付書類についての注意事項 ■

- Quando não for possível apresentar o “Comprovante de trabalho” por motivos da empresa...
事業主の都合等で「就労証明書」等の資料提出が間に合わない方...
Apresente dentro do prazo de inscrição, a “Carta de compromisso (formulário padrão da Prefeitura)” com a data prevista para apresentação do Comprovante de trabalho. No entanto, **caso o Comprovante de trabalho não for apresentado até dia 17 de Outubro (6ª.f.), não irá influenciar na avaliação.** Além disso, **o ingresso na creche será reprovado ou suspenso caso o documento não for apresentado até o dia 7 de Novembro (6ª.f.).** 受付期間内に、提出予定日を約束の上、後日提出するという「確約書（市の様式）」を提出してください。ただし、その後10月17日（金）までに「就労証明書」等の提出がない場合は、入園審査には反映できません。なお、11月7日（金）までに提出がない場合は支給認定却下・入園保留となります。
- Há possibilidades de solicitarmos outros documentos além dos mencionados na página anterior. この書類以外にも、状況確認等のため追加で書類を提出いただく場合があります。
- A matrícula poderá ser anulada quando a mesma for feita com dados falsos ou com divergências. 虚偽の内容または事実との相違がある申込みをされた場合は、入園申込みが無効となることがあります。
- Caso não tenha um emprego determinado até o momento da inscrição (se estiver procurando emprego), o motivo de inscrição deverá ser por busca por emprego. 申込時点で就労先が決まっていない（求職活動をしている）場合は、求職活動での申し込みになります。
- Apresente o “Comprovante de trabalho” e “Cópia do atestado médico” emitido dentro de 3 meses a partir da data de inscrição da matrícula feita fora do período. 期間外申込時の「就労証明書」、「医師の診断書の写し」については、申込日より3か月以内に発行されたものをご提出ください。
- Caso apresente formulário não padrão, que não contém as informações necessárias, será solicitado a apresentação de novos documentos, além disso, poderá ser desvantajoso na avaliação para o ingresso na creche, portanto, apresente sem falta o formulário indicado pela Prefeitura.** 指定様式以外で提出される場合、必要な情報が掲載されていないれば再提出を依頼する必要があるほか、入園審査に不利が生じる可能性がありますので、必ず指定様式でご提出ください。

7- Sobre o reconhecimento e o horário de atendimento necessário

保育認定と保育必要量について

Para ingressar na creche e outros, é necessário receber o reconhecimento da cidade. Quando houver necessidade e receber o mesmo, as crianças maiores de 3 anos receberão o reconhecimento No.2 e menores de 3 anos receberão o reconhecimento No.3. O mesmo será avaliado conforme o motivo da necessidade dos responsáveis, sendo assim determinado o horário de atendimento necessário e o valor da mensalidade. Verifique a tabela abaixo e a próxima página ao fazer a solicitação. O requerimento para receber o reconhecimento é o mesmo formulário da matrícula.

保育園等に入園するためには、市の「認定」を受けることが必要になります（支給認定）。
保育園、認定こども園（長時部）等については、審査で保育が必要と市が認めた場合、満3歳以上は「2号認定」、満3歳未満は「3号認定」となります。
さらに、保育が必要な時間によって「保育標準時間」または「保育短時間」のどちらかで認定します。
これによって保育園等の基本的な利用時間や利用者負担額等が異なりますので、下表と次ページをよくご確認ください。なお、保育園等入園申込が認定の申請を兼ねています。

Motivo da necessidade de cuidados da creche 保育の必要な事由	Horário de atendimento necessário 保育必要量	
	Horário normal 保育標準時間	Horário curto 保育短時間
Trabalho 就労	Devido o horário de trabalho, trajeto e outros, ultrapassar o <u>horário de atendimento normal</u> ※ 就労時間や通勤時間の関係で、保育を必要とする時間が <u>通常保育時間※</u> を越える場合 (※Horário normal das 8:30 ~ 16:30 horas) <u>(※通常保育時間・・・8：30～16：30)</u>	Devido o horário de trabalho curto ou ter avós e outros que possam fazer o transporte da criança e não ultrapassar o <u>horário de atendimento normal</u> ※ 就労時間が短い場合や祖父母等の送迎が可能など、保育を必要とする時間が <u>通常保育時間※</u> を越えない場合 (※Horário normal das 8:30 ~ 16:30 horas) <u>(通常保育時間※・・・8：30～16：30)</u>
Trabalho dentro de casa 内職	×	○
Gestação・Parto 妊娠・出産	○	Há possibilidades conforme as condições 状況によって希望できる
6 meses pós-parto 産後6か月	×	○
Doenças・Deficiências 疾病・障がい	Conforme as condições 状況による	Há possibilidades conforme as condições 状況によって希望できる
Auxílio em enfermidades e outros 介護等	Conforme as condições 状況による	Há possibilidades conforme as condições 状況によって希望できる
Calamidades residenciais e outros 災害復旧等	○	Há possibilidades conforme as condições 状況によって希望できる
Busca de trabalho e outros 求職活動等	×	○
Estudos 就学	Conforme as condições 状況による	Há possibilidades conforme as condições 状況によって希望できる
Riscos de agressão e Violência doméstica 虐待やDVのおそれ	○	Há possibilidades conforme as condições 状況によって希望できる
Licença maternidade 育児休業	×	○
Outros その他	Conforme as condições 状況による	Conforme as condições 状況による

- Quando houver alterações no motivo da necessidade de cuidados da creche, **será necessário apresentar o formulário e o documento que comprove a alteração até o dia 20 do mês anterior que deseja receber a alteração do horário.** Pedimos consciência pois, caso atrase com a apresentação dos mesmos, não será possível receber a alteração no mês desejado.
「保育の必要な事由」や状況が変わる場合、「保育必要量」の変更を行いますので、**必ず変更したい月の前月20日までに、「保育の必要な事由」を証明する書類と支給認定変更申請書を提出してください。**提出が遅れますと、ご希望月からの変更ができなくなりますので、ご注意ください。
- Também, o reconhecimento de horário é feito por fechamento mensal, não sendo possível ser alterado durante o mês ou retroativo.
なお、認定は1か月単位で行い、月の途中からの変更や前月にさかのぼっての変更はできません。
- Durante a licença maternidade será reconhecido como horário curto, porém após o retorno ao trabalho, receberá novo reconhecimento conforme o horário de trabalho.
育休期間中は「保育短時間認定」となり、復帰月からは就労時間等により「保育標準時間認定」または「保育短時間認定」となります。



8- SOBRE O HORÁRIO DA CRECHE

保育時間について

O horário de atendimento das creches varia conforme cada estabelecimento. Verifique na “Lista de estabelecimentos de creches e outros da Cidade de Koka”. (Página 19 e 20).

Haverá diferenças no horário de atendimento conforme o horário reconhecido (horário normal ou curto). Veja nas tabelas abaixo.

É necessário efetuar o requerimento para atendimento de horário extra ou prolongamento na creche. Deve ser apresentado após a decisão de ingresso na creche, no ato da entrevista ou posteriormente. Também é necessário fazer todos os anos, os trâmites das crianças que já frequentam a creche desde o ano letivo anterior.

保育利用可能時間については、施設によって時間が異なります。市内の保育園等一覧（19, 20 ページ）をご確認ください。

認定された保育必要量（保育標準時間・保育短時間）によって、利用できる時間や形態が異なります。下の図・表をご確認ください。「長時間保育」・「延長保育」の利用については、定められた時間の範囲内で対応します。入園申込・面接時に希望の保育園にご相談ください。なお、各保育園での申請手続きが必要になります。申請は入園決定後の面接時以降です。前年度から継続して入園している児童についても、毎年度、申請手続きは必要です。

(Exemplo) Horário de atendimento normal 8:30~16:30	※Varia conforme cada estabelecimento
(例) 通常保育が 8:30~16:30 の場合	※施設によって異なります

○ Exemplo de horário necessário e disponível ▪ 保育必要量と利用時間の例

Segunda ~ Sábado 月~土		7:30	8:30	16:30	18:30	19:00
Reconhecimento de horário normal 保育標準時間認定	Horário extra 長時間保育	Horário de atendimento normal 通常保育 (原則的な保育時間)		Horário extra 長時間保育	Prolongamento ② 延長保育②	
Reconhecimento de horário curto 保育短時間認定	Prolongamento ① 延長保育①			Prolongamento ① 延長保育①	Prolongamento ② 延長保育②	

○ Exemplo de horário disponível e conteúdo ▪ 利用時間とその内容の例

	Conteúdo 内容	Taxa adicional 別途徴収
Horário de atendimento normal 通常保育（原則的な保育時間）	Independente do reconhecimento de qualificação, o atendimento estará disponível. O horário de atendimento real será determinado com base nas condições de trabalho do responsável e outros após consultar o estabelecimento. No máximo 11 horas para o reconhecimento de horário de atendimento normal e 8 horas para o reconhecimento de horário de atendimento curto. Conforme as condições de trabalho e outros pode ser que tenha de buscar a criança mais cedo. 認定区分にかかわらず、ご利用いただけます。実際の保育時間については保護者の就労状況等により施設と相談のうえ、決定します。標準時間認定の 1 1 時間、短時間認定の 8 時間は上限の時間であり、就労等の状況によって早い時間のお迎えとなることがあります。	
Horário extra 長時間保育 Ex: 7:30 ~ 8:30 16:30 ~ 18:30	Horário disponível para <u>aqueles que receberam o reconhecimento de horário de atendimento normal</u> , mas que não podem fazer o transporte da criança devido o horário de trabalho e outros. <u>保育標準時間認定の方が</u> 、通常保育時間に送迎できない場合に、就労時間や通勤時間等で必要な時間に限り利用するもの。 ※Não é cobrado à parte da mensalidade quando for menos de 11 horas. 最大 11 時間までは、延長保育料の別途徴収はありません。	<u>Sem</u> taxa adicional Necessita fazer o requerimento なし 申請必要
Prolongamento ① 延長保育① Ex: 7:30 ~ 8:30 16:30 ~ 18:30	Horário disponível para <u>aqueles que receberam o reconhecimento de horário de atendimento curto</u> , podendo utilizar o mesmo horário dos que receberam o reconhecimento de período normal. <u>保育短時間認定の方が</u> 、長時間保育と同じ時間帯を利用するもの。 ※Será cobrado à parte da mensalidade. 延長保育料を別途徴収いたします。 A cobrança será feita pela creche e outros. 徴収は各保育園等が行います。 ※Pedimos cuidado pois será cobrado a taxa referente à taxa extra mesmo que ultrapasse somente um pouco do horário. 少しでも超えると延長扱いとなりますのでご注意ください。	<u>Com</u> adicional Necessita fazer o requerimento <u>あり</u> 申請必要
Prolongamento ② 延長保育② (Ex: 18:30 ~ 19:00)	<u>Independente da qualificação</u> , o atendimento de horário extra e horário prolongado① estará disponível. <u>認定区分にかかわらず</u> 長時間保育・延長保育①より後に利用するもの。 ※ Somente nas creches disponíveis (verifique a página 19 e 20) 実施している園のみ（19, 20 ページ参照） ※ A taxa extra será cobrado à parte da mensalidade. A cobrança será feita pela creche e outros. 延長保育料を別途徴収いたします。徴収は各保育園等が行います。	<u>Com</u> adicional Necessita fazer o requerimento <u>あり</u> 申請必要

※O horário de prolongamento não corresponde ao sistema gratuito.
延長保育料は無償化の対象外です。

※Em caso de creches públicas, aqueles que corresponderem à divisão A ou B1 (para os que correspondem à divisão B2 e foi aplicado a redução para famílias monoparentais ou famílias com pessoa deficiente) da mensalidade, poderão obter a isenção da taxa de prolongamento, mediante solicitação antecipada. Os correspondentes deverão entrar em contato com a creche. A solicitação de isenção da taxa de prolongamento não poderá ser retroativo, exceto o primeiro dia de uso.
公立園の場合、利用者負担額がA階層またはB 1 階層の方（B 2 階層のうち、ひとり親・障がいのある方がおられる世帯に対する減免が適用されている方）は、申請により延長保育料が免除になる場合があります。該当する方は、園へお問い合わせください。初回利用日を除き、さかのぼっての延長保育料の免除はできません。

9- SOBRE A AVALIAÇÃO E RECONHECIMENTO PARA INGRESSO NA CRECHE

入園・支給認定の審査について

A avaliação e o reconhecimento de qualificação para ingressar na creche, serão feitas conforme as condições que comprovem a impossibilidade de cuidar da criança em casa (em base de dados no dia 01 / 04 / 2026). Para que a avaliação seja feita de forma justa, na Cidade de Koka, a avaliação para ingresso é feita pela “ tabela de pontuação” (conforme páginas 11 e 12), confirmando o ingresso por aqueles com maior pontuação. Porém, quando a creche desejada tenha vagas disponíveis e corresponda aos critérios, poderá ingressar independente da pontuação.

令和 8 年 4 月 1 日時点における家庭で保育ができない状況を審査し、入園決定・支給認定をします。本市では公正な審査を行うために、入園審査基準指数をもとにした点数制で、点数の高い児童から順番に入園決定します。ただし、保育の必要性の認定基準を満たし、期間内（入園申込受付期間）に申込みをされた方で、希望園の受入れ人数に余裕がある場合は、指数表の点数にかかわらず入園調整いたします。＜＜令和 8 年度保育園等入園審査基準指数表（11, 12 ページ参照）＞＞

Quando houver alteração das condições de trabalho, critérios e outros após a apresentação da matrícula dentro do prazo, apresente os documentos que comprovem a nova condição. Somente aqueles que foram apresentados até o dia 10 de Outubro (6ª.f), refletirão na avaliação para ingresso. Porém, a avaliação será feita novamente conforme a necessidade, em caso de demissão e outros, perdendo o motivo de necessidade da creche.

Após a avaliação e confirmação de ingresso na creche, faremos a emissão da notificação de ingresso na creche, emissão do comprovante de qualificação e emissão da programação da entrevista e exame médico. Verifique a programação na página 3.

入園申込受付期間内に申込みをされた方で、保育の必要な事由や状況等に変更が生じた場合、都度届け出てください。10 月 10 日（金）までに追加で提出されたものに限り、入園審査基準に反映します。ただし、その後退職した等保育の必要な事由がなくなった場合は再度審査します。

審査後、入園が決定しますと入園の決定通知書、支給認定証、健康診断及び面接等の日程通知を発送します。申込み後の流れについては 3 ページをご覧ください。

■ Itens principais de atenção

特にご注意ください

- A matrícula e o reconhecimento da qualificação para ingresso na creche, serão avaliadas pelos documentos anexados. Não poderemos fazer a avaliação, caso não os anexe.
入園申込・認定申請書に添付された資料で審査を行います。添付漏れがある場合は審査しません。
- Após a avaliação, caso seja avaliado não haver necessidade de atendimento na creche, o ingresso será suspenso e o reconhecimento indeferido.
審査の結果、保育が必要でないと判断した場合は入園保留とし、支給認定はいたしません。
- Caso ultrapasse o limite de vagas disponíveis e seja avaliado uma pontuação baixa, haverá casos que não será possível o ingresso na creche desejada. Em caso de pontuação igual, a avaliação será feita pelo grau de prioridade.
定員を超える申し込みがあった場合、審査において指数表の点数の低い児童については、ご希望の保育園に入園できない場合があります。また、同点の場合は優先度の高い方から順番に入園調整・決定を行います。
- Conforme a avaliação, caso não seja possível ingressar na creche de 1ª opção, mas seja possível ingressá-lo entre a 2ª à 5ª opção, enviaremos a “Notificação de confirmação de contrato de utilização”, portanto digite sem falta o nome da creche que deseja ingressar.
審査の結果、第 1 希望園は入れないが、第 2 希望園～第 5 希望園に入れる場合は、入所できる園の「利用契約決定通知書」を送付しますので必ず通園できる園を入力してください。
- Quando não seja possível digitar a 2ª à 5ª opção de creche na coluna de creches que deseja fazer a inscrição, digite “nashi” (não tem). Contudo, haverá possibilidades de não conseguir ingressar na creche desejada como 1ª opção. **Quando não houver outras opções, e não for possível o ingresso na creche de 1ª opção, não será feito o ajuste de espera por vagas em outras creches e ficará com a “admissão suspendida”.**
入園申込書の「入園希望保育園」の欄で、第 2 希望園～第 5 希望園がどうしてもない場合は、「なし」と入力してください。ただし、必ず第 1 希望の保育園に入れるとは限りません。**「なし」と入力された場合で、第 1 希望の園に入れなかった場合は、他の園で調整はせず、「入所保留」とします。**
- Caso, durante a avaliação seja confirmado dados falsos, não será aprovado o ingresso na creche. Também, terá a decisão de ingresso anulado, caso já tenha sido aprovado.
審査の段階で申込内容に虚偽があることが判明した場合は、入園を承諾しません。また、入園決定後に虚偽が判明した場合は入園の決定を取り消します。

《Outros》

Para que a criança possa frequentar a creche, dados necessários de exames de saúde, consultas e outros, poderão ser solicitados ao Hoken-center e/ou estabelecimentos médicos. Conforme o resultado, caso a criança tenha necessidade de receber atos médicos, averiguaremos as possibilidades de ingressar na creche.

《その他》
児童の保育において、健康診断やその他必要な情報を、保健センター又は医療機関等から収集することがあります。その結果、医療行為等が必要な場合は事前に就園相談をし、入園調整をさせていただきます。



10- CUIDADOS APÓS A CONFIRMAÇÃO DO INGRESSO NA CRECHE E RECONHECIMENTO DE QUALIFICAÇÃO

入園決定・支給認定後の留意事項

Pedimos consciência nos seguintes itens após a confirmação do ingresso na creche. Também, caso corresponda algum dos itens abaixo, pedimos que comunique sem falta o Dpto. de Creches e Jardim da Infância, a creche correspondente e/ou nos Centro de Atendimento Regional de (Tsuchiyama, Koka, Konan e Shigaraki) para efetuar os devidos trâmites.

入園が決定された方は、次のことについてあらかじめご了承ください。また、該当する場合は直ちに保育幼稚園課、入園決定（内定）園、各地域市民センター（土山・甲賀・甲南・信楽）のいずれかにご相談もしくは届出をしてください。

※Em notificação de alterações e outros, escreva o nome do responsável representante mencionado no formulário de matrícula.
変更届等の保護者名は、申込時に記入いただいた代表保護者名で記入してください。

① Quando for cancelar a matrícula

入園を辞退される場合

→ Apresente o “Requerimento de cancelamento da matrícula” o mais rápido possível. Caso não entregue o requerimento de cancelamento da matrícula com 1 mês de antecedência do ingresso na creche, a mensalidade será cobrada pois será considerado como correspondente ao ingresso.
速やかに「入園申込取下書」を提出してください。入園月の前月までに入園申込取下書を提出しなければ入園対象となり利用者負担額がかかります。

② Quando houver alterações na composição familiar e outros

家族の状況等が変更になった場合

→ Caso houver alterações nos dados mencionados no formulário de matrícula ou documentos que foram anexados, haverá necessidade de efetuar a alteração do mesmo. Verifique no Dpto. de Creches e Jardim da Infância ou na creche.
入園申込書に入力した内容や添付書類が変わるときは、変更内容によっては手続きが必要となります。保育幼稚園課又は園にご確認ください。

③ Quando a matrícula for confirmada por motivos de trabalho e se desligar do serviço

就労で入園の決定を受けているが、退職した場合

→ Caso for procurar trabalho após a demissão, é necessário que apresente a “Carta de compromisso”. Caso for trabalhar logo após a demissão, apresente o “ Comprovante de trabalho ”. Porém, caso não for confirmado um trabalho com mais de 48 horas por mês, não será considerado ter necessidade da creche e será anulado a confirmação e reconhecimento da qualificação para ingresso na creche.
退職後、仕事を先を探されている場合は「確約書」を提出してください。すぐに新しい仕事に就くときは「就労証明書」を提出してください。ただし、月 48 時間以上の就労を確認できないなど保育の必要な事由に該当しなくなった場合は、入園の決定と支給認定を取り消します。

④ Quando a matrícula for confirmada com período determinado por estudos e previsão de trabalho e/ou alterações nas condições de trabalho, etc

就労予定や就学等により期間限定で入園が決定している方や、転職等で就労形態が変わった場合

→ Faremos a reavaliação do período perante a nova apresentação do “Comprovante de trabalho” e outros. Em caso de matrículas devido ao motivo de trabalho que não sejam possível confirmar as condições de trabalho, será necessário a apresentação de algum documento que possa ser confirmado as condições de trabalho. Porém, caso não for confirmado um trabalho com mais de 48 horas por mês, não será considerado ter necessidade da creche e será anulado a confirmação do ingresso e o reconhecimento da qualificação.
「就労証明書」等を提出していただき、入園期間延長の再審査を行います。就労の事由の方で、その時点で勤務実態が確認できない場合、後日、勤務実態が確認できる書類を提出してください。ただし、月 48 時間以上の就労を確認できないなど保育の必要な事由に該当しなくなった場合は、入園決定と支給認定を取り消します。

⑤ Quando tenha apresentado algum documento que tenha prazo de validade

有効期限のある添付書類を提出されている場合

→ A qualificação e a confirmação do ingresso na creche será até a data descrita, para aqueles que tenham apresentado algum documento que tenham prazo de validade, tais como atestado médico, comprovante do seguro Kaigo-Hoken e comprovante de recebimento de auxílios e outros, por isso, caso continue necessitando da creche, é necessário que apresente novamente os documentos, após a renovação.
診断書、介護認定証や受給者証など有効期限の記載されている書類を提出されている場合、当初の入園の決定や支給認定では、その期限までの期間となります。そのため、引き続き保育が必要となる場合は、更新後の各認定証等の写しを提出してください。

⑥ Quando a matrícula for aprovada por motivo de trabalho e for confirmado a gravidez

就労で入園の決定を受けているが、妊娠が確認された場合

→ Apresente a cópia da caderneta maternal (páginas que constam os nomes dos pais e a data prevista para o parto).
Quando for utilizar licença pré-maternal ou pós-maternal, deverá apresentar novamente o Comprovante de trabalho, pois há uma coluna que deverá ser comprovada pela empresa. Caso for parar de trabalhar após o parto, consulte o Departamento responsável.
「母子手帳」（父母氏名のページと分娩予定日のページ）の写し」を提出してください。産前産後休暇や育児休業を取得される場合は「就労証明書」に記入欄がありますので、再度勤務先で証明を受けてください。出産後退職される場合は、ご連絡ください。

⑦ Quando for ingressar na creche durante ou após o período de licença maternidade

育児休業中・復帰後に入園する場合

→ Poderá matricular crianças de 3, 4 e 5 anos, no início do ano letivo quando for comprovado ter necessidade.
Poderá matricular crianças com menos de 2 anos, com 1 mês de antecedência do final da licença maternidade (caso a data prevista para voltar da licença maternidade, for após o dia 16, será possível a partir do mesmo mês)
3・4・5 歳児は保育の必要性が認められれば、年度当初からの入園申込が可能です。2 歳児以下は育休復帰の前月（復帰日が 16 日以降の場合はその当月）から入園申込が可能です。

⑧ Quando houver que sair da creche durante o ano letivo

入園後、事情により退園する場合

→ É necessário que apresente o “Fechamento de matrícula” até o final do mês que pretende sair da creche. Não é possível cancelar a matrícula por telefone ou notificação oral.
退園する月の末日までに「退園届」を提出してください。電話や口頭だけでは退園できません。

⑨ Quando mudar de endereço para outra cidade

市外へ住所を変更された場合（転出）

→ Caso o responsável e a criança mudem de endereço para outra cidade,a matrícula será cancelada, por isso apresente sem falta o “Fechamento de matrícula” até o final do mês da mudança de endereço.
保護者及び入園児童が市外へ住所を変更された場合は退園となりますので、転出日の月末までに「退園届」を提出してください。

★Quando houver alterações nas condições após o ingresso na creche, que possibilitam cuidar da criança em casa, não estará correspondendo aos critérios de ingresso da creche, portanto será solicitado o Fechamento de matrícula. (Verifique os critérios na pág 5).
入園してから家庭等で保育できる状態になった場合（5 ページの保育の必要性の認定基準に該当しなくなった場合）は退園していただきます。

★Caso após o término do período de contrato de utilização para ingresso na creche, não houver motivos que comprovem a impossibilidade de cuidar da criança, será solicitado o fechamento da matrícula.
利用契約期間終了後、保育の必要な事由に該当しなくなった場合は、退園していただきます。

11- TABELA DE PONTUAÇÃO BÁSICA PARA AVALIAÇÃO DE INGRESSO DO ANO LETIVO 2026 (REIWA 8)				
令和 8 年度入園審査基準指数表（基本点数表）				
Divisão 区分	Condições do responsável (pai, mãe e outros) 保護者（父母等）の状況		Pontuação 指数	
			Pai 父	Mãe 母
Trabalho 就労 (Inclui Autônomo, Agrícola) (自営業・農業含む)	(1)	Acima de 20 dias de trabalho por mês e diariamente por mais de 7 horas 月 2 0 日以上かつ 1 日 7 時間以上の就労を常態	10	10
	(2)	Acima de 20 dias de trabalho por mês e diariamente por mais de 5 horas e menos de 7 horas 月 2 0 日以上かつ 1 日 5 時間以上 7 時間未満の就労を常態	9	9
	(3)	Acima de 16 dias de trabalho por mês e diariamente por mais de 7 horas 月 1 6 日以上かつ 1 日 7 時間以上の就労を常態	8	8
	(4)	Acima de 16 dias de trabalho por mês e diariamente por mais de 4 horas e menos de 7 horas 月 1 6 日以上かつ 1 日 4 時間以上 7 時間未満の就労を常態	7	7
	(5)	Outras condições de trabalho por mais de 48 horas por mês 上記以外で月 4 8 時間以上の就労を常態	5	5
Trabalho em casa (Naishoku) 内職	(6)	Trabalho mais de 48 horas por mês 月 4 8 時間以上の就労	3	3
Gestão e Parto 妊娠・出産	(7)	8 semanas antes e até o final do mês que corresponde à 8ª. semana pós-parto. 出産予定日の前 8 週から、産後 8 週の属する月の月末まで		10
6 meses pós-parto 産後 6 ヶ月以内	(8)	Dentro de 6 meses pós-parto (Exceto o período da gestão e parto) 出産翌月から 6 ヶ月以内（ただし、妊娠・出産の期間を除く）		5
Doenças do responsável 保護者の疾病	(9)	Pessoas acamadas ou internadas 入院中・自宅療養で常時臥床（寝たきり）	10	10
	(10)	Doenças mentais 精神性疾病	10	10
	(11)	Outras condições difíceis na criação de filhos 上記以外で、育児が困難な状態	8	8
Deficiências do responsável 保護者の障がい	(12)	Cardeneta de deficiência física grau 1 ou 2, Caderneta de tratamento A1, A2, B1 身体障害者手帳 1 級・2 級、療育手帳 A 1・A 2・B 1	10	10
	(13)	Cardeneta de deficiência física grau 3, Caderneta de tratamento B2 身体障害者手帳 3 級、療育手帳 B 2	8	8
	(14)	Cardeneta de deficiência física grau 4 身体障害者手帳 4 級	5	5
Auxílio em enfermidades de parentes (residencial) 親族の介護・看護（在宅）	(15)	Quando é necessário fornecer assistência continuamente às pessoas com grave deficiência física e mental e/ou pessoas reconhecidas pelo seguro de cuidados especiais (necessidade de cuidados especiais 3~5) (mais de 48 horas por mês) 重度心身障害者・介護保険要介護者（要介護 3 ～ 5 ）の介護を常態（月 4 8 時間以上）	10	10
Auxílio em enfermidades de parentes (internação) 親族の介護・看護（入院）	(16)	Pessoas que precisam de acompanhamento contínuo (mais de 48 horas por mês) ※Somente em caso de cônjuge e filhos 常時付添いが必要な場合（月 4 8 時間以上）※ただし、配偶者・子に限る	8	8
Auxílio em enfermidades de parentes (outros) 親族の介護・看護（その他）	(17)	Outros devido internações em hospitais, estabelecimentos e cuidados especiais (mais de 48 horas por mês) 上記以外で、入院・入所・介護のため（月 4 8 時間以上）	5	5
Reformas devido a calamidades e outros 災害復旧	(18)	Reformas devido incêndio, danificação da casa ou outras calamidades. ※Não inclui atividades voluntárias. 火災等による家屋の損傷、その他災害復旧に当たっているため ※ただし、ボランティア活動は含みません。	10	10
Busca de trabalho 求職活動	(19)	Quando estiver buscando trabalho e/ou preparativos para atividades autônomas contínuas. 求職活動又は起業の準備を継続的に行っている	2	2
	(20)	Família monoparental que estiver buscando trabalho e/ou preparativos para atividades autônomas. 求職活動又は起業の準備を継続的に行っているひとり親家庭	10	10
Estudos 就学	(21)	Quando estiver frequentando escolas e/ou treinamento de serviço e outros (mais de 48 horas por mês) 学校や就職訓練施設等に通っている（月 4 8 時間以上）	5	5
Licença maternidade 育休	(22)	※Será considerado a pontuação igual ao trabalho em casos de retorno ao trabalho dentro do ano letivo. ※ただし、年度内に復帰の場合は、就労と同じ指数です。	2	2

- ※ Ao fazer a matrícula pela internet, marque ☒ todas as categorias correspondentes. Avaliaremos pela pontuação mais alta.
オンライン申し込みの申請する際は、該当する区分全てに☒をしてください。指数の高いもので審査します。
- ※ Ao fazer a matrícula pela internet, providencie todos os documentos correspondentes às categorias. Verifique a página 6 para mais informações.
オンライン申し込みの申請する際は、該当する区分全ての提出書類を用意してください。詳しくは 6 ページをご覧ください。

“Aqueles que pretendem obter (ou que estão de) licença maternidade/paternidade”
『育児休業を取得される（取得中）方について』

Na matrícula pela internet, há o item para confirmar a intenção caso não consiga ingressar na creche desejada. Aqueles que estão de licença maternidade/paternidade deverão fazer check ☒ em “Aos que estão de (tem previsão de obter a) licença maternidade/paternidade”, sem falta. オンライン申し込みの申請で、入園希望保育園等に入園できなかった際の意向を確認する項目があります。育児休業中の方は、「育児休業を取得中（予定）の方は」の欄に必ず☒印を入れてください。

Check ☒ em (1) ou (2)... os ajustes serão baseados na pontuação calculada a partir dos documentos que foram apresentados.
（1）（2）に☒印…提出された書類から算出した利用調整指数に基づいた利用調整を行います。

※Por regra, deverá retornar ao trabalho da licença maternidade após a confirmação do ingresso na creche.
原則、入園決定後は、育児休業からの復帰が条件となります。

Check ☒ em (3)... independente das condições de trabalho e outros, será subtraído 30 pontos da pontuação para avaliação de ingresso. Portanto, diminuirá a possibilidade de ingressar na creche.
（3）に☒印…就労状況等にかかわらず入園基準指数からマイナス 3 0 点します。よって、入園の可能性が下がります。

※No entanto, poderá ingressar na creche conforme a situação de vagas e outros.
ただし申し込み状況等により、入所できる場合があります。

Tabela de pontuação de ajuste para avaliação de ingresso do ano letivo 2026 (Reiwa 8)

令和8年度入園審査基準指数表（調整点数表）			
Condições 条件			Pontuação 指数
Condições dos pais 父母の状況	Famílias monoparentais ひとり親	1- Famílias monoparentais que não moram com os avós 別居している場合	14
		2- Famílias monoparentais que moram junto com os avós. 同居している場合	13
	Pai ou mãe que trabalha, tem previsão para trabalhar no exterior ou fora da província. 父または母が海外赴任・県外単身赴任をしている場合または赴任の予定		2
	Recebem o auxílio de subsistência 生活保護受給世帯	Famílias que recebem o auxílio de subsistência (Seikatsu-Hogo). 生活保護受給世帯の場合	1
Sustentador principal 主たる生計者		Quando o principal sustentador estiver em atividades de busca por trabalho※1 主たる生計者が求職活動を行う場合※1	3
Condições de irmãos e irmãs 兄弟姉妹の状況		1- Em caso de matrículas de 2 irmãos simultaneamente 兄弟姉妹が同時に2人申し込みされた場合	3
		2- Em caso de matrículas de mais de 3 irmãos simultaneamente. 兄弟姉妹が同時に3人以上申し込みされた場合	4
Continuação (inclui mudanças de creches e aprovação provisória) 継続児（転園希望・内定児含む）		Crianças que frequentam a creche e outros na data base de 2025/10/01. （inclui serviços de creches administradas pela empresa） 令和7年10月1日現在、市内保育園等に在園（内定）している児童（企業主導型保育所を含む）	4
		Crianças que receberam o reconhecimento do benefício pela utilização de estabelecimento e outros na data base de 2025/10/01. 令和7年10月1日現在、市内認定こども園に在園し、施設等利用給付認定を受けている児童	4
Criança com necessidade de cuidados especiais 特別支援を要する児童		Criança portadora da cardeneta, independente que seja a condição, primeira matrícula, continuação ou mudança de creche (cardeneta de deficiência física, tratamento ou deficiência mental) 手帳を有する児童（身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳）	4
		Crianças com necessidades de cuidados médicos (que necessitam de cuidados médicos na vida cotidiana) 医療的ケア児（日常生活において、医療的なケアの必要がある児童）	10
Consideração devido idade pré-escolar 就学前の配慮		Consideração devido a idade pré-escolar (3, 4 e 5 anos) e ingresso na creche de 1ª opção do mesmo bairro da escola primária 就学に配慮するため、3・4・5歳児で、第一希望である保育園等が小学校区内である場合	5
Professores do jardim da infância, creches e outros 幼稚園教諭・保育士等		Responsáveis que trabalham como professores do jardim da infância e creches em estabelecimentos da cidade (Inclui também administrações pela empresa) 保護者が市内認可の幼稚園・保育園に幼稚園教諭・保育教諭・保育士として勤務する場合（企業主導型含む）	Mais de 20 dias de trabalho no mês com mais de 5 horas de trabalho por dia 月20日以上就労かつ1日の勤務時間が5時間以上
			Mais de 16 dias de trabalho no mês com mais de 4 horas de trabalho por dia 月16日以上就労かつ1日の勤務時間が4時間以上
		Outros その他	4
Caso não seja possível ingressar na creche e outros que deseja, durante o ano é permitido prorrogar a licença maternidade, por isso a classificação dos ajustes para utilização pode ser rebaixada.※2 希望する保育園等に入園できない場合は、1年を通して育児休業の延長が許容できるため、利用調整の順位が下がっても良い※2			-30
Outros その他		Quando for aprovado a situação de emergência e outros. その他、緊急性が高いと認められる場合	10

※1 Exceto no caso de um dos responsáveis possuir renda. 保護者どちらかに収入がある場合を除く。

※2 Independente das condições de trabalho e outros, será subtraído 30 pontos da pontuação para avaliação, portanto, diminuirá a possibilidade de ingresso na creche. No entanto, poderá ingressar na creche conforme a situação de vagas e outros.
就労状況等にかかわらず入園基準指数からマイナス30点されすので、入園決定の可能性が下がります。ただし、申し込み状況等により、入園決定する場合があります

【 Sobre a tabela de pontuação e itens de atenção / 指数表について・注意事項 】

- A **pontuação básica** sobre as “condições dos pais” são no total de 20 pontos, assim considerando a pontuação maior quando corresponder à várias condições. Porém, acrescentaremos os dias e horas de trabalho na pontuação somente em caso de trabalho fora de casa e autônomos. Também, consideraremos a pontuação de ajuste, quando corresponder a algum item da tabela acima.
基本点数表について、「父母の状況」の点数は父母で20点満点とし、複数項目に該当する場合は、高い方の点数とします。ただし、就労の欄内のみ日数・時間を合算します。さらに、上記の調整点数については、該当する項目があればすべて加減算します。
- A avaliação será feita à parte, **quando houver outros motivos a serem considerados além dos itens da tabela de pontuação**.
指数表の項目以外の事由について審査する必要がある場合、別途審査するものとします。
- Em relação **àqueles que não residem na Cidade mas que pretendem fazer a matrícula na creche na cidade**, somente poderão ingressar, quando houver vagas disponíveis após o ingresso daqueles que residem na cidade, e posteriormente faremos a avaliação da necessidade. Aqueles que residem na Cidade e que pretendem fazer a matrícula da creche em outra cidade, deverão ver as instruções na próxima página.
市外居住の方の入園（管内広域入所）については、市内居住者の選考後、希望する保育園の定員に余裕のある場合のみ入園可能とし、別途広域入所の必要性を検討します。市内居住の方の市外保育園への入園（管外広域入所）は、次ページをご覧ください。
- “**Continuação na creche**” refere-se àquela que na atual data 2025/10/01 está frequentando (ou com aprovação provisória) em alguma creche da Cidade. (Não inclui espera de vaga) 継続児とは、市内の保育園等に令和7年10月1日現在在園（内定）している児童（待機の方は含みません）を指します。

【 Tabela de prioridades em caso de pontuação igual / 同点の場合の優先度 】

※ Pontuação para revisamento em caso de pontuação igual. 入園審査で同点となった場合は、優先度の高い方から調整します。

Classificação	Itens de prioridades / 優先度の項目	
1	Famílias que necessitam de apoio especial(※3) e família monoparental(※4)	特別な支援を要する家庭（※3）、ひとり親家庭（※4）である場合
2	Matrícula feita na creche de primeira opção	第一希望の保育園である
3	Crianças que frequentaram a creche no ano letivo anterior	前年度入園していた継続児
4	Irmãos matriculados simultaneamente (※5)	兄弟姉妹が同時に入園する場合(※5)
5	Crianças que desejam ingressar no mês que vem primeiro	入園希望月が早い児童
6	Horário e alta frequência de trabalho	就労日数・就労時間などの保育できない時間数が多い

- ※3- Famílias que necessitam de apoio especial, se diz àquelas com necessidade especial e que perante o ponto de vista de prevenção de violência infantil necessitam dos cuidados da creche. 特別な支援を要する家庭とは、児童虐待防止の観点から、保育の実施が特に必要であると考えられる児童のいる家庭のことをいう。
- ※4- Famílias monoparentais se diz àquelas, compostas somente por um dos pais, que uma das partes estão desaparecidas, presas ou estão em processo ou julgamento de divórcio. ひとり親家庭とは、母子家庭、父子家庭、両親のいずれかが行方不明・拘禁・離婚調停裁判中である場合をいう。
- ※5- Para irmãos matriculados simultaneamente, só é aplicado aos estabelecimentos que correspondem ao novo sistema de apoio puericultural, tais como creches ou escolinhas reconhecidas e outros. 兄弟姉妹同時入園として審査する施設は、子ども・子育て支援新制度を実施している保育園及び認定こども園等とする。

12- SOBRE A MATRÍCULA NA CRECHE DE OUTRA CIDADE

広域入所について

A matrícula da creche de outra cidade poderá ser feita, somente por motivos de localização do serviço e outros, e o ingresso será avaliado pela prefeitura local da creche que deseja ingressar. A matrícula não pode ser feita pelo responsável, diretamente na creche desejada. Também, não será possível fazer a matrícula, quando houver vagas disponíveis dentro da Cidade de Koka.

Pedimos consciência, pois mesmo aqueles que já frequentam a creche neste ano letivo, poderão não ser aceitos pela prefeitura local da creche, devido razões da mesma.

Normalmente, a matrícula feita por este procedimento, terá o envio do consentimento (ou não consentimento), feito após a confirmação da prefeitura local da creche, por isso, poderá ser após a confirmação das creches da cidade (aproximadamente mês 2 ~ mês 3). Pedimos que os interessados consultem o Dpto. de Creches e Jardim da Infância.

広域入所とは、市内に住所があり、保育の必要な事由がある場合で、保護者の勤務の都合等で他の市町村の保育園へ入園することです。入園の決定については、要件を審査し相手先市町村との協議の上、結果をお知らせします。保護者から直接保育園へ入園申込みはできません。また、市内で入園可能な保育園がある場合は、広域入所はできません。

なお、広域入所は現在通園されている方でも、相手先市町村の事情により入園できないことがあります。広域入所を申込まれた場合の決定時期は、相手方市町村の承諾書（不承諾書）の送付後になりますので、市内保育園等よりも決定が遅くなるのが一般的です（2～3月頃）。ご希望の方は、保育幼稚園課まで相談してください。

13 - SOBRE O ATENDIMENTO NOS FERIADOS

休日保育について

O atendimento nos domingos e feriados nacionais são possíveis somente em casos de trabalho e quando não tenha possibilidades de cuidar da criança em casa. Para utilizar este serviço, deverá apresentar **até o dia 20 do mês anterior**, o registro e o requerimento. Também, neste caso solicitaremos que a folga seja substituída por um dia da semana, na creche em que está frequentando. Peça mais informações no Dpto. de Creches e Jardim da Infância (Hoiku-Youchien-Ka).

市内保育園等に入園している児童（2・3号認定）で、保護者が休日（日曜日及び国民の祝日）に仕事等で保育できない場合のために、市内の以下の施設で「休日保育」を行っています。利用される方は、**前月 20 日までに**、事前の登録と、利用申請が必要です。また、休日保育を利用される場合は、その代替に平日に通園されている保育園を休んでいただきます。詳細については、保育幼稚園課までお問い合わせください。

■ Estabelecimento disponível: Ai-Mirai Hoikuen

実施施設： あいみらい保育園

※Quando estiver frequentando outra creche e outros, poderá utilizar o estabelecimento somente em caso de atendimento nos feriados.

通常時、他の保育園等に通っておられる場合は、休日保育のみ実施施設へ登園していただきます。

14- SOBRE O PEDIDO PARA CUIDAR DA CRIANÇA EM CASA ANTES DO INGRESSO NA CRECHE

家庭保育のお願いについて

Em relação ao atendimento nos sábados, feriado de agosto, férias de verão, final e começo do ano e outros, pedimos a colaboração para que as crianças sejam cuidadas o máximo possível em casa.

年末年始以外の、土曜日や夏季盆休みなど、保護者の保育が可能な場合には、家庭での保育にご協力くださいますようお願いいたします。

15- PERÍODO DE ADAPTAÇÃO PARA AS CRIANÇAS QUE IRÃO INGRESSAR PELA PRIMEIRA VEZ

ステップ（ならし）保育について

É realizado pela creche o STEP-HOIKU (Período de adaptação na creche), quando a criança estiver ingressando pela primeira vez na creche. O período de adaptação poderá variar conforme a idade, experiências anteriores, diretrizes da creche, assim sendo necessário a colaboração no transporte da criança mais cedo, por um determinado período, conforme a solicitação de cada creche. Peça mais informações na creche desejada.

新規に入園する児童については、集団生活への適応等を目的として、いわゆる「ステップ（ならし）保育」を実施しています。年齢やこれまでの保育園経験等により異なりますが、入園した日から一定期間は、通常の保育時間よりも短い時間に限定して「ステップ（ならし）保育」をすることになりますので、お迎えの時間を早めていただく等のご協力をお願いいたします。詳しくは、入園希望の保育園等へお問い合わせください。



16- SOBRE O VALOR DA MENSALIDADE

利用者負担額(保育料等)について

As despesas necessárias para administrar as creches, são mantidas pelo responsável, governo, província e cidade. Considerando as consequências familiares, a mensalidade da creche é calculada em base dos valores de renda obtidas pelos responsáveis e idade da criança matriculada.

O valor da mensalidade das creches públicas e particulares (reconhecidas) são calculadas pelos mesmos critérios e valores.

保育に必要な費用は、国、県および市の負担金ならびに保護者の負担する利用者負担額によって賄われています。利用者負担額は、家計に与える影響を考慮し、所得や児童の年齢に応じて定める額を負担していただくことになります。

公立施設・私立施設（認可）ともに、算定基準及び利用者負担額は同じです。

17- SOBRE OS MÉTODOS DE CÁLCULO DA MENSALIDADE

利用者負担額(保育料等)の算定について

O cálculo da mensalidade da creche é feito com base dos valores do imposto residencial dos pais e comparado com a tabela de preço da mensalidade (Ver página 17). Porém, quando houver outras pessoas exceto os pais que também sejam responsáveis pelo sustento da criança, será incluído no cálculo da mensalidade.

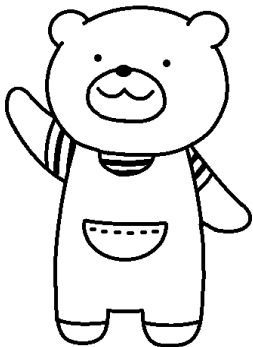
Faremos a averiguação da renda e tributos na prefeitura que estavam com o endereço registrado em 2025/01/01 e/ou 2026/01/01.

原則として父母の市町村民税額を基準に、市が定める「利用者負担額基準額表（保育の利用）（17 ページ参照）」に照らして、階層区分を認定します。ただし、父母以外に家計の主宰者（主に生計を維持する者）がいる場合、主宰者を含めて算定します。

令和 7 年 1 月 1 日または令和 8 年 1 月 1 日時点での住所地の課税情報を参照します。

Mês referente 月分	Época de confirmação 決定時期	Base de valores do imposto (soma dos pais) 基準となる課税額（父母合わせた額）
Mês 4 ~ Mês 8 4 月 ~ 8 月	Começo de Abril 4 月上旬	① Imposto residencial do ano letivo 2025 (Reiwa 7) (Sobre a renda obtida no ano 2024, Reiwa 6) 令和 7 年度市町村民税額を基準（令和 6 年度中の所得による）
Mês 9 ~ Mês 3 9 月 ~ 3 月	Começo de Setembro 9 月上旬	② Imposto residencial do ano letivo 2026 (Reiwa 8) (Sobre a renda obtida no ano 2025, Reiwa 7) 令和 8 年度市町村民税額を基準(令和 7 年中の所得による)

- ※ No cálculo da mensalidade, basicamente consideramos o valor da cota sobre renda (shotoku-wari). Porém, é considerado o valor antes das deduções, exceto às deduções de ajuste (chosei-kojo) e/ou redução fixa de imposto . 利用者負担額の算定における市町村民税額は原則として、所得割を指します。ただし、調整控除及び定額減税による控除を除く税額控除を適用する前の金額です。
- ※ Há possibilidades do valor da mensalidade sofrer alterações em caso de correções da declaração, casamento, divórcio e outros quando houver alterações na composição familiar e responsáveis, portanto comunique sem falta o Dpto. de Creches e Jardim da Infância.
所得の修正による税額変更や、結婚・離婚などで保護者が変更となった場合は、利用者負担額が変わる場合がありますので、必ず保育幼稚園課まで連絡してください。
- ※ Aqueles que trabalham ou trabalharam no exterior depois de 2024/01/01, devem entrar em contato com o Dpto. de Creches e Jardim da Infância, pois haverá outros documentos à serem apresentados.
令和 6 年 1 月 1 日以降、海外赴任をされていた方、及び現在海外赴任中の方は、別途提出いただきたい資料がありますので、保育幼稚園課まで連絡してください。
- ※ Pedimos consciência pois haverá possibilidades de serem solicitados outros documentos, conforme as condições familiares mesmo durante o ano letivo.
世帯の状況により、年度途中に追加で資料の提出をお願いする場合がありますので、ご了承ください。
- ※ Quando houver imperfeições e outros nos documentos apresentados, não fizer a declaração do imposto e não houver confirmação dos valores de tributação, será determinado o pagamento do valor máximo da tabela da mensalidade.
資料提出がない場合や、税申告されていない方など課税状況が判明しない場合は、利用者負担額(保育料等)を最高額で決定する場合があります。



18- PAGAMENTO DA MENSALIDADE

利用者負担額(保育料等)の納付

- ① Em caso de creches pública e particular
- 公立園・私立保育園（保育所）の場合
- Basicamente, o pagamento da mensalidade da creche deverá ser feita pelo sistema de débito automático. Após a confirmação de ingresso na creche, efetue os procedimentos para que a mensalidade seja debitada automaticamente da conta indicada, **todo final de mês** (ou próximo dia útil em caso de finais de semana e feriado). (Notificaremos os detalhes posteriormente.)
- 原則として、利用者負担額(保育料等)の納付は各種公金と同様に「口座振替（自動振込）」としています。入園決定後に手続きしていただき、その口座から、毎月末日（土、日、祝日の場合は、その翌営業日）に振り替えます（手続きについては、後日お知らせします）。

Estabelecimentos financeiros indicados para débito automático	
口座振替可能な機関	
・ Shiga guinko 滋賀銀行	・ Kansai mirai guinko 関西みらい銀行
・ Koka nogyo kyodo kumiai 甲賀農業協同組合	・ Shiga-ken shinyo kumiai 滋賀県信用組合
・ Shiga-ken-min shinyo kumiai 滋賀県民信用組合	・ Koto shinyo kinko 湖東信用金庫
・ Kinki roudo kinko 近畿労働金庫	・ Green ohmi nogyo kyodo kumiai グリーン近江農業協同組合
・ Kyoto guinko 京都銀行	・ Yucho guinko (correio) ゆうちょ銀行（郵便局）

- ② Em caso de creches particulares e creches administradas pela empresa
- 私立認定こども園・地域型保育事業所の場合
- O pagamento da mensalidade deverá ser efetuada diretamente no estabelecimento. Verifique as maneiras de pagamento e outros, no estabelecimento que irá frequentar.
- 利用者負担額(保育料等)は利用する施設に直接納入していただきます。納入方法等は、利用する施設に確認してください。

※ A obrigatoriedade de pagamento da creche será atribuída à pessoa que estiver descrita como responsável no formulário de matrícula, porém a obrigatoriedade recai sobre os responsáveis pelo sustento da criança.

Enquanto estiver matriculado, a mensalidade da creche e outros será cobrada normalmente mesmo em caso de faltas.

請求は、入園申込書に記入いただいた代表保護者宛てに行いますが、納付義務は保護者等の扶養義務者にあります。なお、出欠に関わらず、その月に保育園等に在籍していれば、1か月の利用者負担額(保育料等)がかかります。

19- ATRASO NO PAGAMENTO DA MENSALIDADE

利用者負担額（保育料等）の滞納

- Poderemos fazer a **apreensão de bens e outros** quando houver atraso no pagamento da mensalidade da creche.
- 利用者負担額を滞納された場合、滞納処分（差押え等）をする場合があります。
- ※ Quando houver pendência de pagamento, haverá possibilidades de tomarmos o seu tempo ao buscar seu filho ou visitaremos sua residência sem aviso prévio.
- 滞納されている方には、事前の予告なく、園（送迎時）やご自宅を訪問することがあります。
- ※ Quando o pagamento não for feito dentro do prazo determinado, será acrescentado à cobrança, a taxa de intimação de ¥ 100 a cada cobrança, conforme a lei de cobrança referente aos juros e taxas de intimações da Cidade de Koka.
- 期限までに利用者負担額（保育料）の納付がない方については、「甲賀市督促手数料及び延滞金徴収等に関する条例」に基づき督促状を発し、督促状1通につき100円の督促手数料を徴収します。

A mensalidade da creche é muito importante para custear os cuidados ao seu filho!

Pedimos a colaboração e compreensão de todos.

利用者負担額（保育料等）は、大切なお子さんをお預かりするのに重要な費用です。皆様のご理解、ご協力をお願いします。



20- SOBRE A REDUÇÃO DA MENSALIDADE

- 利用者負担額（保育料等）の減免について
- ◆ **Sobre a redução da mensalidade em caso de famílias com inscrição de irmãos na creche simultaneamente**
兄弟姉妹同時入園の場合の減免について
As famílias que tiverem mais de ¥57,700 na cobrança da cota sobre a renda do imposto residencial (parte da divisão D2 ~ D8) e mais de 2 filhos nas creches e/ou estabelecimentos descritos abaixo simultaneamente, poderão ter o valor da mensalidade do segundo filho reduzido pela metade do valor e do terceiro filho será isento (zerado). Quando não for possível confirmar a matrícula, solicitaremos a apresentação do comprovante de matrícula. As famílias que se enquadrarem e não receberam a redução da mensalidade, deverão entrar em contato como o Dpto. de Creches e Jardim da Infância.
- 市町村民税所得割額が 57,700 円以上（D 2 階層の一部～D 8 階層）の世帯で保育園児の兄弟姉妹が、2 人以上同時に次の施設に在籍している場合は、2 人目の利用者負担額が基準額の半額、3 人目以降の利用者負担額が免除（0 円）になります。なお、甲賀市で在籍状況を確認できない場合は、在籍証明書の提出を依頼することがあります。該当の方で適用されていない場合は保育幼稚園課までご連絡ください。
- ・ Creches, Nintei-Kodomo-En (período longo, reconhecimento No.2 e 3), Estabelecimentos autônomos regionais <Somente estabelecimentos reconhecidos>
保育園、認定こども園（長時部、2・3 号認定）、地域型保育事業所に在籍<認可・認定施設に限る>
 - ・ Jardim da infância, Nintei-Kodomo-En (período curto, reconhecimento No.1) <Somente estabelecimentos reconhecidos>
幼稚園、認定こども園（短時部、1 号認定）に在籍<認可・認定施設に限る>
 - ・ Estabelecimentos e escolas especializadas para deficientes mentais, auditivos e físicos, apoio para desenvolvimento e/ou serviços de auxílio médico diário
特別支援学校幼稚部、情緒障害児短期治療施設通所部に在籍または、児童発達支援・医療型児童発達支援を利用
- ◆ **Sobre a redução para famílias monoparentais ou com deficientes**
ひとり親世帯・障がいのある方がおられる世帯に対する減免について
As famílias monoparentais e/ou com portadores de deficiência (portadores da caderneta) que correspondem à (divisão C12 ~ parte do D3) da tabela de preço da mensalidade e tenham a cota sobre a renda do imposto residencial tributado no valor de até ¥77,101, poderão receber a redução no valor da mensalidade (necessário avaliações à parte). É necessário que faça os trâmites para receber a isenção. Prevemos comunicar os correspondentes individualmente.
- ひとり親世帯・障がいのある方（障害者手帳をお持ちの方）がおられる世帯のうち、市町村民税所得割額が77,101 円未満（C12 階層～D3 階層の一部）の方は、利用者負担額の減免を受けることができます（別途審査が必要です）。減免を受けるには手続きが必要です。減免対象となる可能性がある方には、個別に通知します。
- As famílias com cobranças somente da cota básica do imposto residencial (divisão C12) e famílias com cota sobre a renda do imposto residencial tributado até ¥77,101 (divisão C22 ~ parte da divisão D3), terão redução parcial da mensalidade do primeiro filho (verifique o valor após a redução na “tabela de valores básicos da mensalidade”). Também, as famílias que tenham filhos mais velhos (independente da idade) que sejam dependentes e da mesma composição familiar, poderão obter a isenção da mensalidade da creche, a partir do segundo filho.

市町村民税均等割りのみ課税世帯（C 1 2 階層）と市町村民税所得割額が77,101 円未満（C 2 2 階層～D 3 階層の一部）の世帯は、1 人目の利用者負担額が一部免除されます（減免後の額は次のページの「利用者負担額基準額表」参照）。また、保護者と生計を一にする入園時の兄・姉（年齢制限なし）がいる場合、2 人目以降の利用者負担額が免除（0 円）となります。
- ◆ **Sobre a redução para famílias com número elevado de filhos**
多子世帯に対する減免について
A mensalidade poderá ser reduzida, quando corresponderem aos critérios abaixo.
- 次の要件にあてはまる場合、利用者負担額の減免を受けることができます。
- 1- As famílias com a cota sobre a renda do imposto residencial tributado no valor de até ¥57,700 (divisão C12 ~ parte do D2), que tenham filhos mais velhos (independente da idade) que sejam dependentes e também com filhos na creche ou jardim da infância, poderão obter a redução da mensalidade da creche, sendo isento a partir do segundo filho.
市町村民税所得割額が57,700 円未満（C 1 2 ～D 2 階層の一部）の世帯のうち、保護者と生計を一にする、入園児の兄・姉（年齢制限なし）がいる場合、2 人目以降の利用者負担額が免除（0 円）となります。
 - 2- As famílias com a cota sobre a renda do imposto residencial tributado no valor de ¥57,701 até ¥97,000 (parte da divisão D2 ~ D3), que tenham mais de 2 filhos mais velhos (independente da idade) que sejam dependentes e também com filho na creche ou jardim da infância, poderão ser isentos da mensalidade da creche, a partir do terceiro filho.
市町村民税所得割額が57,700 円以上97,000 円未満（D 2 階層の一部～D 3 階層）の世帯のうち、保護者と生計を一にするの入園児の兄・姉（年齢制限なし）が2 人いる場合、3 人目以降の利用者負担額が免除（0 円）となります。
- ※ A expressão “ser dependente” não corresponde somente quando estiver com moradia conjunta. Haverá casos por exemplo de ser considerado como dependente, mesmo com moradia separada; quando estiver estudando ou em tratamento médico, e depender de remessas financeiras para o próprio sustento. Basicamente é considerado como dependente, quando estiver morando debaixo do mesmo teto, exceto em casos específicos.
- 「生計を一にする」とは、必ずしも同居していることを要件とするものではありません。たとえば勤務・修学・療養等の都合上別居し、余暇には生活を共にしている場合や、常に生活費等の送金が行われている場合には、「生計を一にする」ものとします。また、同一の家屋で暮らしておられる場合は、特段の事情がない限り、「生計を一にする」ものとします。
- ※ Não é possível fazer o pedido retroativo de alteração, redução e devolução de outros anos letivos. O pedido de redução e outros, deverão ser apresentados dentro do prazo dos futuros comunicados.
年度を越えて利用者負担額を変更・減額・還付等することはできません。減免申請等は、今後ご案内する期限内に提出をお願いします。

21- Tabela de valores básicos da mensalidade do ano letivo 2026 (Reiwa 8)

令和 8 年度甲賀市利用者負担額基準額表（保育の利用）

Divisão da família da criança matriculada todo primeiro dia de cada mês 各月初日の入園児童の属する世帯の階層区分			Cobrança básica (valor mensal em ienes) 利用者負担額基準額(月額) [単位：円]			
Divisão 階層区分	Definição para cada divisão 定義		Até 3 anos 3 歳未満児		Acima de 3 anos 3 歳以上児	
			Horário normal 保育標準時間	Horário curto 保育短時間	Horário normal 保育標準時間	Horário curto 保育短時間
A	Famílias que recebem o auxílio subsistência conforme a lei. Famílias que recebem apoio especial conforme a lei de apoio a independência de japoneses repatriados da China e famílias com determinados cônjuges que recebem apoio a independência conforme a lei. 生活保護法による被保護世帯(単給世帯を含む)及び、中国残留邦人等の円滑な帰国の促進並びにび永住帰国した中国残留邦人等及び特定配偶者の自立の支援に関する法律による支援給付受給世帯		¥ 0	¥ 0	¥ 0	¥ 0
B2	Famílias isentas do imposto residencial 市町村民税非課税世帯		¥ 0	¥ 0	¥ 0	¥ 0
C12	Famílias com cobrança somente da cota básica do imposto residencial (sem a cota sobre a renda) 市町村民税均等割のみ課税世帯(所得割の額のない世帯)		¥ 8,900 (¥ 3,800)	¥ 8,800 (¥ 3,800)	¥ 0	¥ 0
C22	Famílias com o imposto residencial tributado (cota sobre renda) 市町村民税 所得割額 課税世帯	Menos de ¥ 48,600 48,600 円未満	¥ 15,000 (¥ 5,400)	¥ 14,800 (¥ 5,300)	¥ 0	¥ 0
D1		De ¥ 48,600 ~ menos de ¥ 54,600 48,600 円以上 54,600 円未満	¥ 18,000 (¥ 5,400)	¥ 17,700 (¥ 5,300)	¥ 0	¥ 0
D2		De ¥ 54,600 ~ menos de ¥ 60,600 54,600 円以上 60,600 円未満	¥ 20,800 (¥ 5,400)	¥ 20,500 (¥ 5,300)	¥ 0	¥ 0
D3		De ¥ 60,600 ~ menos de ¥ 77,101 60,600 円以上 77,101 円未満	¥ 24,000 (¥ 5,400)	¥ 23,600 (¥ 5,300)	¥ 0	¥ 0
		De ¥ 77,101 ~ menos de ¥ 97,000 77,101 円以上 97,000 円未満	¥ 24,000	¥ 23,600	¥ 0	¥ 0
D4		De ¥ 97,000 ~ menos de ¥ 169,000 97,000 円以上 169,000 円未満	¥ 36,000	¥ 35,400	¥ 0	¥ 0
D5		De ¥ 169,000 ~ menos de ¥ 247,000 169,000 円以上 247,000 円未満	¥ 49,800	¥ 49,000	¥ 0	¥ 0
D6		De ¥ 247,000 ~ menos de ¥ 301,000 247,000 円以上 301,000 円未満	¥ 50,800	¥ 50,000	¥ 0	¥ 0
D7	De ¥ 301,000 ~ menos de ¥ 397,000 301,000 円以上 397,000 円未満	¥ 53,800	¥ 52,900	¥ 0	¥ 0	
D8	Acima de ¥ 397,000 397,000 円以上		¥ 69,900	¥ 68,800	¥ 0	¥ 0

- ※ A cota do valor do imposto residencial sobre a renda que consideramos é antes de receber a dedução de aquisição de propriedades, dedução de partilha e outros.
所得割課税額は、調整控除を除く税額控除（寄付金控除や住宅借入金等特別税額控除等）を適用前の金額です。
- ※ A mensalidade referente à 2026/04 ~ 2026/08 é baseada no valor do imposto residencial do ano letivo 2025 (Reiwa 7) e a mensalidade de 2026/09 ~ 2027/03 sobre o valor do imposto residencial do ano letivo 2026 (Reiwa 8).
令和 8 年 4 月～8 月分は「令和 7 年度市町村民税額」を、令和 8 年 9 月～令和 9 年 3 月分は「令和 8 年度市町村民税額」を基に算定します。
- ※ A divisão de idade é baseada na idade em 2026/04/01. A divisão de idade não muda durante o ano letivo, mesmo após o aniversário.
年齢区分は、令和 8 年 4 月 1 日時点での年齢です。年度内に誕生日を迎えても、年齢区分は変わりません。
- ※ Verifique o reconhecimento de horário normal ou curto na página 7, “Sobre o reconhecimento e o hoário de atendimento necessário”.
保育標準時間、保育短時間の認定については、「保育認定と保育必要量について（7 ページ）」をご覧ください。
- ※ Será considerado o valor descrito entre os () para as famílias monoparentais e/ou com deficientes. Verifique mais informações sobre a redução da mensalidade, na página 16.
() 内の金額はひとり親世帯・障がいのある方がおられる世帯に対する減免を適用した場合の額です。利用者負担額の減免についての詳細は、16 ページをご覧ください。
- ※ Caso não apresente os documentos necessários e/ou não tenha feito a declaração do imposto impossibilitando confirmar as condições de tributação, será determinado o pagamento do valor máximo da tabela (divisão D8).
資料の提出がない場合や、税申告されていない方など課税状況が判明しない場合は、利用者負担額を最高額「D 8」に決定することがあります。

22- Despesas de merenda (Somente crianças da sala de 3 ~ 5 anos)

給食費（3～5歳児のみ）

<Importante/>重要>

Devido a aplicação do sistema gratuito a partir de outubro de 2019, a despesa de alimentação complementar que estava até então incluso ao valor da mensalidade, passará a ser cobrado à parte. Portanto, será cobrado à parte das crianças entre 3 à 5 anos de idade, o valor das despesas do prato principal (arroz e outros) e alimentação complementar (mistura e outros).

以前は保育料に含まれていた「副食費」について、令和元年10月からの無償化により、「実費徴収するもの」とされました。（3～5歳児のみ）「主食費（ごはん等）」と「副食費（おかず等）」について実費徴収となります。

Divisão da família da criança matriculada todo primeiro dia de cada mês 各月初日の入園児童の属する世帯の階層区分		Valor mensal da merenda 給食費（月額） [単位：円]	
Divisão 階層区分	Definição para cada divisão 定 義	Alimentação principal 主食費	Alimentação complementar 副食費
A ~ parte do D2 A～D2 の一部	Cota sobre renda do valor do imposto residencial de até ¥57,700 (até ¥77,101) 市町村民税所得割 57,700 円未満〔77,101 円未満〕	Valor determinado pelo estabelecimento 施設が定めた額	¥0
Parte do D2 ~ D8 D2 の一部～D8	Cota sobre renda do valor do imposto residencial acima de ¥57,700 市町村民税所得割 57,700 円以上	Valor determinado pelo estabelecimento 施設が定めた額	Valor determinado pelo estabelecimento 施設が定めた額

Pagamento da merenda

給食費の納付

- ① Em creches públicas
公立園の場合
Após a confirmação de ingresso na creche, será debitado da conta indicada, **todo final de mês** (no próximo dia útil em caso de finais de semana e feriados)
入園決定後に手続きいただいた口座から、毎月末日（土、日、祝日の場合は、その翌営業日）に振り替えます。
- ② Em creches particulares, escolinhas particulares, estabelecimentos autônomos regionais e outros
私立保育園・私立認定こども園・地域型保育事業所の場合
O pagamento deverá ser feito diretamente no estabelecimento, conforme o valor determinado pelo mesmo. Verifique a maneira de pagamento diretamente no estabelecimento.
給食費は「各施設が定めた料金」を各施設へ直接納入していただきます。納入方法等は、利用する施設に確認してください。

◆ Sobre a redução do valor em caso de famílias com inscrição de irmãos na creche simultaneamente

兄弟姉妹同時入園の場合の減免について

Quando houver mais de 2 filhos nas creches e/ou estabelecimentos descritos abaixo, o valor da alimentação complementar a partir do terceiro filho será isentado (zerado). Também, quando não for possível confirmar a matrícula, solicitaremos a apresentação do comprovante de matrícula. As famílias que se enquadrarem e não estiverem recebendo a aplicação do mesmo, deverão entrar em contato como o Dpto. de Creches e Jardim da Infância.

兄弟姉妹が、2人以上同時に次の施設に在籍している場合は、3人目以降の副食費が免除（0円）になります。なお、甲賀市で在籍状況を確認できない場合は、在籍証明書の提出を依頼することがあります。該当の方で適用されていない場合は、保育幼稚園課までご連絡ください。

- ・Creches públicas, Nintei-Kodomo-En (período longo, reconhecimento No. 2 e 3), Estabelecimentos autônomos regionais <Somente estabelecimentos reconhecidos>
保育園、認定こども園（長時部、2・3号認定）、地域型保育事業所に在籍<認可・認定施設に限る>
- ・Jardim da infância, Nintei-Kodomo-En (período curto, jardim da infância, reconhecimento No.1) <Somente estabelecimentos reconhecidos>
幼稚園、認定こども園（短時部、幼稚部、1号認定）に在籍<認可・認定施設に限る>
- ・Estabelecimentos e escolas especializadas para deficientes mentais, auditivos e físicos, apoio para desenvolvimento infantil e/ou serviços de auxílio médico diário
特別支援学校幼稚部、情緒障害児短期治療施設通所部に在籍または、児童発達支援・医療型児童発達支援を利用

◆ Sobre a redução do valor para famílias monoparentais ou com deficientes

ひとり親世帯・障がいのある方がおられる世帯に対する減免について

As famílias monoparentais e/ou com portadores de deficiência (portadores da caderneta) que tenham a cota sobre a renda do imposto residencial tributado no valor de até ¥77,101 (Até parte do D3), poderão receber a isenção (zerado) na alimentação complementar.

ひとり親世帯・障がいのある方（障害者手帳等をお持ちの方）がおられる世帯のうち、市町村民税所得割額が77,101円未満（D3階層の一部まで）の方は、副食費が免除（0円）となります。

◆ Sobre a redução para famílias com número elevado de filhos

多子世帯に対する減免について

As famílias com a cota sobre a renda do imposto residencial tributado no valor de ¥57,700 até ¥97,000 (parte da divisão D2 ~ D3), que tenham mais de 2 filhos mais velhos (independente da idade) que sejam dependentes e também com filho na creche ou jardim da infância, a partir do terceiro filho poderão ser isentados na alimentação complementar.

市町村民税所得割額が57,700円以上97,000円未満（D2階層の一部～D3階層）の世帯のうち、保護者と生計を一にする入園児の兄・姉（年齢制限なし）が2人以上いる場合、3人目以降の副食費が免除（0円）となります。

23 - LISTA DOS ESTABELECIMENTOS DE CRECHES E OUTROS DA CIDADE DE KOKA

市内保育施設一覧

Minakuchi	Classificação 区分	Nome da creche etc. 保育園等名	Idade 受入年齢	Vagas 定員	Localização 所在地	Telefone 電話番号	Horário de atendimento disponível ※1 保育可能時間※ 1		Administração 運営主体					
	Creche 保育所	Ai-Mirai Hoikuen あいみらい保育園	6 meses ~ 5 anos	270	Rokushin 3-39	0748-69-6450	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Cidade de Koka					
							Sábado	※2						
		Kashiwagi Hoikuen 柏木保育園	6 meses ~ 5 anos	160	Ue 440	0748-62-2770	Seg. à Sex.	7:30~19:00	Himawari-kai					
							Sábado	7:30~19:00						
							Minakuchi-Kita Hoikuen 水口北保育園	6 meses ~ 5 anos		200	Matsuo 1211	0748-62-1085	Seg. à Sex.	7:30~19:00
													Sábado	7:30~19:00
	Escolinha (Nintei-Kodomo-En) 認定こども園	Kibukawa Nintei-Kodomo-En 貴生川認定こども園	6 meses ~ 5 anos	160	Sandaiji 2100	0748-62-8188	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Morishima gakuen					
							Sábado	7:30~18:30						
		Nintei-Kodomo-En Minakuchi Youchien 認定こども園水口幼稚園	6 meses ~ 5 anos	95	Joto 3-21	0748-62-0329	Seg. à Sex.	8:00~18:00	Ohmi-Seisho gakuen					
							Sábado	——						
		Kokonossu-En こののっす園	6 meses ~ 5 anos	231	Akiba 45-1	0748-63-5670	Seg. à Sex.	7:30~19:00	Kikei-kai					
							Sábado	7:30~18:30						
		Bantani-Kujira Kodomo-En 伴谷くじらこども園	6 meses ~ 5 anos	234	Ban-Nakayama 1015	0748-65-2185	Seg. à Sex.	7:00~19:00	Kujira					
							Sábado	7:00~19:00						
		Pequeno porte 小規模	Paretto-En Moto-Ayano ぱれっと園もとあやの	6 meses ~ 2 anos (Prioridade p/ crianças de 2 anos que já frequentam)	19	Moto-Ayano 566-1 2º andar do All Plaza	0748-78-0804	Seg. à Sex.	7:30~19:00	Jecent-zship				
								Sábado	8:30~17:30					
	Chikyuu Hoikuen ちきゅう保育園		6 meses ~ 2 anos	19	Minakuchi 6084-1 2º andar do Seiyu	0748-78-0084	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Globe Academy					
							Sábado	7:30~18:30						
	Sunrise Kids Hoikuen Minakuchi-en サンライズキッズ保育園水口園		6 meses ~ 2 anos	19	Higashi Nasaka 288-1	050-5807-2381	Seg. à Sex.	7:00~19:00	EXEO Japan					
							Sábado	7:00~19:00						
	Nanairo Hoikuen なないろ保育園		6 meses ~ 2 anos	19	Matoba 75	0748-60-5432	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Tenshou-kai					
							Sábado	7:30~18:30						
	Uchuu Hoikuen うちゅう保育園		6 meses ~ 2 anos	19	Higashi Nasaka 287-2 Nakajima Sports 2 ° andar	0748-78-0039	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Globe Academy					
							Sábado	7:30~18:30						
	Ginga Hoikuen ぎんが保育園		6 meses ~ 2 anos	19	Shinjo 5-5	0748-78-0089	Seg. à Sex.	7:30~18:30						
							Sábado	7:30~18:30						
	Nanairo Hoikuen Kibukawa Eki-Mae なないろ保育園貴生川駅前		6 meses ~ 2 anos	19	Kibukawa 900-2	0748-70-3608	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Tenshou-kai					
							Sábado	7:30~18:30						
	Tipo domiciliar 家庭的	Minakuchi Youchien Hidamari 水口幼稚園ひだまり	6 meses ~ 2 anos (Prioridade p/ crianças a partir de 2 anos)	5	Ayano 1-10	080-1515-0329	Seg. à Sex.	8:00~16:00	Oumi Seisho Gakuen					
Sábado							——							
Minakuchi Youchien Niji 水口幼稚園にじ		6 meses ~ 2 anos (Prioridade p/ crianças a partir de 2 anos)	5	Moto-Ayano 3-23	080-2129-0329	Seg. à Sex.	8:00~17:00							
						Sábado	——							
Pono-Pono Club ぽのぽのクラブ		1 ano ~ 2 anos	5	Kita Naiki 77 Dentro do Sports Center de Minakuchi	0748-63-1200	Seg. à Sex.	8:30~16:30	Minakuchi Sports Center						
						Sábado	——							
Tsubomi つぼみ		6 meses ~ 2 anos (Somente crianças de 2 anos que já frequentam)	5	Ushikai 953	0748-62-7634	Seg. à Sex.	7:30~17:30	Ikeda Maki						
	Sábado					8:30~16:30								
Tsuchiyama	Creche 保育所	Ono Hoikuen 大野保育園	2 anos ~ 5 anos	68	Ono 461-2	0748-67-0144	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Cidade de Koka					
							Sábado	※2						
	Escolinha (Nintei-Kodomo-En) 認定こども園	Tsuchiyama Kodomo-En 土山こども園	6 meses ~ 5 anos	108	Minami Tsuchiyama Kou 417	0748-66-0165	Seg. à Sex.	7:30~19:00						
							Sábado	7:30~19:00						
Koka	Creche 保育所	Koka-Nishi Hoikuen 甲賀西保育園	6 meses ~ 5 anos	150	Taki 838	0748-88-2242	Seg. à Sex.	7:30~19:00	Cidade de Koka					
							Sábado	7:30~19:00						
		Koka-Kita Hoikuen 甲賀北保育園	2 anos ~ 5 anos	50	Shinpo 2104	0748-88-3660	Seg. à Sex.	7:30~18:30						
							Sábado	※2						
	Escolinha (Nintei-Kodomo-En) 認定こども園	Ohara Kodomo-En 大原こども園	2 anos ~ 5 anos	69	Okubo 952	0748-88-3268	Seg. à Sex.	7:30~18:30						
							Sábado	※2						
		Aburahi Kodomo-En 油日こども園	2 anos ~ 5 anos	45	Ueno 1320	0748-88-2369	Seg. à Sex.	7:30~18:30						
							Sábado	※2						

Konan	Classificação 区分	Nome da creche etc. 保育園等名	Idade 受入年齢	Vagas 定員	Localização 所在地	Telefone 電話番号	Horário de atendimento disponível ※1 保育可能時間※ 1		Administração 運営主体
	Creche 保育所	Konan Kibogaoka Hoikuen 甲南希望ヶ丘保育園	6 meses ~ 5 anos	120	Kibogaoka 4-1	0748-86-6350	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Cidade de Koka
			Sábado	7:30~18:30					
		Konan Nozomi Hoikuen 甲南のぞみ保育園	6 meses ~ 5 anos	160	Hiedani 2838	0748-86-0878	Seg. à Sex.	7:30~19:00	Konan-kai
			Sábado	7:30~18:30					
	Escolinha (Nintei-Kodomo-En) 認定こども園	Nintei-Kodomo-En Konan Youchien 認定こども園甲南幼稚園	6 meses ~ 5 anos	140	Noda 604	0748-86-8088	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Morishima gakuen
			Sábado	7:30~18:30					
		Leimond Koka Kodomo-En レイモンド甲賀こども園	6 meses ~ 5 anos	185	Nojiri 1601-3	0748-86-8013	Seg. à Sex.	7:00~19:00	Lemon-kai
			Sábado	7:00~19:00					
	Pequeno porte 小規模	Sunrise Kids Hoikuen Konan-En サンライズキッズ保育園甲南園	6 meses ~ 2 anos	19	Shinji 1500	050-5807-2405	Seg. à Sex.	7:00~19:00	EXEO Japan
Sábado							7:00~19:00		
Shigaraki	Creche 保育所	Kumoi Hoikuen 雲井保育園	6 meses ~ 5 anos	80	Maki 873	0748-83-0414	Seg. à Sex.	7:30~18:30	Cidade de Koka
			Sábado	※2 ※3					
		Asamiya Hoikuen※5 朝宮保育園※ 5	2 anos ~ 5 anos	26	Kami Asamiya 611	0748-84-0308	Seg. à Sex.	7:30~18:30	
			Sábado	※2					
		Meisho Hoikuen 明照保育園	6 meses ~ 5 anos	60	Nagano 998	0748-82-1053	Seg. à Sex.	7:30~19:00	Osanago-kai
			Sábado	8:30~19:00 ※3					
	Escolinha (Nintei-Kodomo-En) 認定こども園	Shigaraki Kodomo-En 信楽こども園	6 meses ~ 5 anos	78	Eda 969	0748-82-0427	Seg. à Sex	7:30~19:00	Cidade de Koka
							. Sábado	7:30~19:00 ※3	

- ※1. Poderá ser cobrado taxa adicional mesmo que utilize os serviços dentro do horário de atendimento. → página 8
開所時間内の利用でも、別途料金がかかる場合があります→ 8 ページ
- ※2. Serviço de atendimento aos sábado realizados por creches públicas: Tsuchiyama Kodomo-En, Koka-Nishi Hoikuen, Konan-Kibogaoka Hoikuen e Shigaraki Kodomo-En. Aqueles que estão matriculados em creches públicas poderão escolher dentro dessas creches a que deseja utilizar nos sábados.
公立園の土曜日保育は、土山こども園・甲賀西保育園・甲南希望ヶ丘保育園・信楽こども園で実施します。実施園以外の公立園に在籍の方は、この中から希望の園を選択して利用することができます。
- ※3. O atendimento das creches da região de Shigaraki (Meisho Hoikuen, Shigaraki Kodomo-En, Kumoi Hoikuen) aos sábados será realizado em conjunto a partir do ano letivo 2026 no estabelecimento do Shigaraki Kodomo-En.
信楽地域の園（明照保育園、信楽こども園、雲井保育園）で令和8年度から土曜日共同保育を実施します。土曜日保育を実施する施設は信楽こども園です。
- ※4. Sobre o atendimento nos feriados (aos domingos e/ou feriados nacionais) → página 13
休日（日曜日及び国民の祝日）の保育について→ 13 ページ
- ※5. Asamiya Hoikuen está fechado desde o ano letivo 2024 (Reiwa 6), caso haja poucos candidatos para ingresso na creche no letivo de 2026 (Reiwa 8), poderá continuar fechado. Neste caso, aqueles que fizeram a matrícula serão ajustados para o ingresso em outra creche.
朝宮保育園は令和6年度から休園しています。令和8年度の入園希望者が少ない場合、引き続き休園となる可能性があります。その場合、申込された方は別の園への入園を調整します。

	Nome da creche etc. 保育園等名	Idade 受入年齢	Localização 所在地	Telefone 電話番号	Horário de atendimento disponível ※1 保育可能時間※ 1		Administração 運営主体
Minakuchi	Kids house Chou Chou キッズハウスシュシュ	6 meses ~ 2anos 6 か月~2 歳	Minakuchi 5687-7	070-1847-8884	Seg. à Sáb.	8:30 ~ 17:30	Eight
Konan	Shikisai Hoikuen しきさい保育園	9 meses ~ 2anos 9 か月~2 歳	Nojiri 443-1	0748-78-0120	Seg. à Sáb.	7:00 ~ 19:00	Shikisai Kobo

※A maneira de fazer a matrícula ou os valores determinados pelos estabelecimentos não reconhecidos variam conforme cada estabelecimento. **Entre em contato diretamente com os estabelecimentos.**
認可外保育施設の申し込みや料金設定等は、各施設で異なります。直接施設へお問い合わせください。

24 – CLASSE E IDADE クラス年齢

A classe é determinada pela idade em 1 de abril de 2026 (Reiwa 8). 令和8年4月1日の満年齢で、クラス年齢が決まります。	
5 anos 5 歳児	Nascidos entre 2020 / 04 / 02 ~ 2021 / 04 / 01 令和2年（2020年）4月2日生まれ ~ 令和3年（2021年）4月1日生まれ
4 anos 4 歳児	Nascidos entre 2021 / 04 / 02 ~ 2022/ 04 / 01 令和3年（2021年）4月2日生まれ ~ 令和4年（2022年）4月1日生まれ
3 anos 3 歳児	Nascidos entre 2022 / 04 / 02 ~ 2023/ 04 / 01 令和4年（2022年）4月2日生まれ ~ 令和5年（2023年）4月1日生まれ
2 anos 2 歳児	Nascidos entre 2023/ 04 / 02 ~ 2024/ 04 / 01 令和5年（2023年）4月2日生まれ ~ 令和6年（2024年）4月1日生まれ
1 ano 1 歳児	Nascidos entre 2024 / 04 / 02 ~ 2025/ 04 / 01 令和6年（2024年）4月2日生まれ ~ 令和7年（2025年）4月1日生まれ
0 anos 0 歳児	Nascidos entre 2025 / 04 / 02 ~ 2026 ※6 令和7年（2025年）4月2日生まれ ~ 令和8年（2026年）※6生まれ

- ※6 O mais rápido que poderá ingressar na creche é apartir de 6 meses (no próximo mês que completar 6 meses)
最短で6か月児（生後6か月に達した翌月）から入園可能

Lista das creches separadas por bairros escolares do primário
・
甲賀市立小学校通学区域別保育園一覧

※Divisão de escolas pelo endereço. Nesta lista contém somente as creches que atendem crianças em idade pré-escolar. Não consta aqui as creches para menores de 2 anos.
 ※A creche indicada nesta lista é somente uma referência. Verifique pelo endereço e outros se a creche que irá frequentar corresponde ao bairro escolar indicado.

Nome da escola primária		Bairro	Nome da creche e outros
Minakuchi-cho 水口町	Bantani Shogakko	Hatta, Kasuga, Yama (exceto Sakuragaoka e Daiyon Minakuchidai), Ban Nakayama, Shimoyama, Sasagaoka (parte), Satsukigaoka (parte), Hinokigaoka	Bantani Kujira Kodomo-En
	Kashiwagui Shogakko	Izumi, Kita Izumi 1 chome, Kita Izumi 2 chome, Sakoodo, Ue, Utta, Kitawaki, Nishi Hayashi guchi (parte), Sasagaoka (parte), Satsukigaoka (parte)	Kashiwagui Hoikuen
	Ayano Shogakko	Nasaka, Higashi Nasaka, Moto Ayano, Hakko, Umegaoka, Joto, Ayano, Nichiden, Jonai, Honmaru, Nakayashiki, Minami Hayashi guchi, Matoba, Higashi Hayashi guchi, Nishi Hayashi guchi (parte), Miyanomae (parte), Rokushin (parte), Hon machi 3 chome (parte), Shin machi 2 chome (parte), Yasaka (parte), Minakuchi (parte), Sasagaoka (parte)	Ai Mirai Hoikuen, Minakuchi-Kita Hoikuen, Kokonossu-En, Nintei-Kodomo-En Minakuchi Youchien
	Kibukawa Shogakko	Iwasaka, Takayama, Yamagami, Somanaka, Ushikai, Sandaiji, Sanbon-Yanagi, Ukawa, Kibukawa, Kibukawa 1 chome, Kibukawa 2 chome, Kibukawa 3 chome, Kibukawa 4 chome, Mushono, Mushono Nijino machi, Mushono Chuo, Kitanaiki	Kibukawa Nintei-Kodomo-En
	Bantani Higashi Shogakko	Yama (Sakuragaoka, Daiyon Minakuchidai)	Bantani Kujira Kodomo-En, Minakuchi-Kita Hoikuen
	Minakuchi Shogakko	Imago, Wano, Guika, Shinjo, Nakahata, Matsuo, Akiba, Motomachi, Kyomachi, Takatsuka, Shinmei, Hon machi 1 chome, Hon machi 2 chome, Shoueï, Akatsuki, Miyanomae (parte), Rokushin (parte), Hon machi 3 chome (parte), Shin machi 1 chome, Asahigaoka, Shin machi 2 chome (parte), Yasaka (parte), Kojogaoka, Minakuchi (parte)	Ai Mirai Hoikuen, Minakuchi-Kita Hoikuen, Kokonossu-En, Nintei-Kodomo-En Minakuchi Youchien
Tsuchiyama-cho 土山町	Ono Shogakko	Tongu, Maeno, Ichiba, Ono, Tokuhara	Ono Hoikuen
	Tsuchiyama Shogakko	Minami Tsuchiyama, Kita Tsuchiyama, Hirako, Senooto, Oozuchi, Nogamino, Oosawa	Tsuchiyama Kodomo-En
		Kurotaki, Kurokawa, Sosoro, Akebihara, Yamanaka, Inohana, Ookawara, Ayukawa	Todas as creches da região de Tsuchiyama
Koka-cho 甲賀町	Oohara Shogakko	Ichino, Kami, Ohara Ueda, Okubo, Ohara Naka, Toriino, Sagami, Ohara Ichiba, Takano, Haisaka	Ohara Kodomo-En, Koka-Nishi Hoikuen
	Aburahi Shogakko	Aburahi, Ueno, Tadono, Taki, Mobira, Wata, Takamine, Gotanda, Kafukadai	Aburahi Kodomo-En, Koka-Nishi Hoikuen
	Sayama Shogakko	Iwamuro, Kosaji, Jimbo, Oki	Koka-Kita Hoikuen
Konan-cho 甲南町	Konan Daiichi Shogakko	Terasho, Kazuraki, Fukawa (parte), Fukawa Ichiba, Hiedani (parte), Morishiri, Hounoki, Koshin 1 chome até 4 chome	Nintei-Kodomo-En Konan Youchien, Leimond Koka Kodomo-En
	Konan Daini Shogakko	Suguitani, Shinji, Shiono, Ichihara	
	Konan Daisan Shogakko	Koji, Nogawa, Shimo masugui, Kami masugui	
	Konan Chubu Shogakko	Ikeda, Isoo, Ryuboshi, Nojiri, Noda	
	Kibogaoka Shogakko	Kibogaoka 1 chome até 5 chome, Kibogaoka Honmachi 1 chome até 10 chome, Fukawa (parte), Hiedani (parte)	Konan-Kibogaoka Hoikuen, Konan-Nozomi Hoikuen
Shigaraki-cho 信楽町	Shigaraki Shogakko	Nagano, Koyama, Eda, Tashiro, Hata, Nishi	Shigaraki Kodomo-En, Meisho Hoikuen
	Kumoi Shogakko	Miyamachi, Kinose, Maki, Chokushi	Kumoi Hoikuen
	Kohara Shogakko	Hosohara, Nakano, Suguiyama, Ogawa, Ogawade, Nishi	Todas as creches da região de Shigaraki
	Asamiya Shogakko	Kami Asamiya, Shimo Asamiya, Miyajiri	Asamiya Hoikuen
	Tarao Shogakko	Tarao	Todas as creches da região de Shigaraki

【Atenção】 Esta lista está baseada nas regras de divisão de bairro escolar da Cidade de Koka.

EDUCAÇÃO EM CASA ANTES DE INGRESSO NA CRECHE

入園前の家庭教育

Para que não venha fazer as coisas as pressas antes do ingresso na creche, olhe nos olhos da criança e diga-lhe palavras como “vamos fazer juntos” ou “pode fazer com calma” e etc. Isso é algo muito importante.

Tenha um ritmo de vida regular, o hábito de observar bem a criança e pense pelo seu ponto de vista. Assim poderá lançar fora a ansiedade sua e da criança.

Além disso, conte sobre suas preocupações no dia da entrevista.

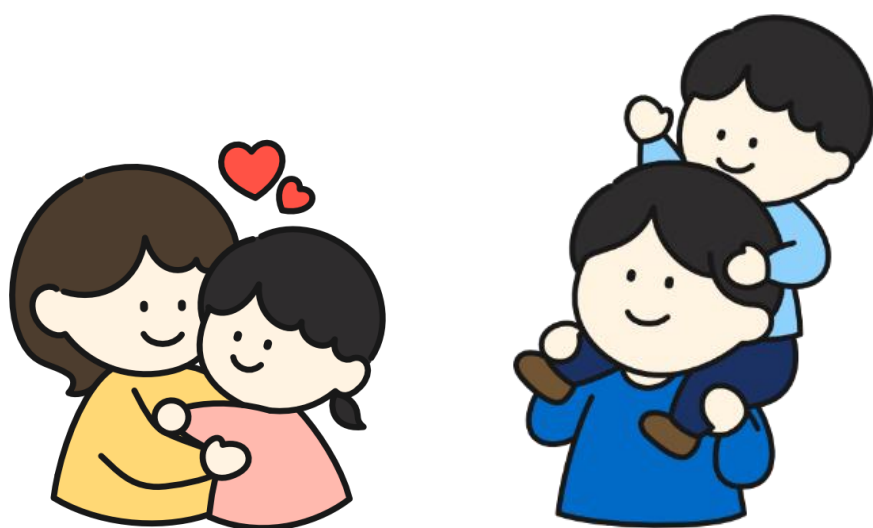
Valorize o tempo em casa até o ingresso na creche.

入園前にあわてたりしないよう、お子さんと向き合って、「一緒に〇〇しようね」「ゆっくりでいいよ」などと声をかけてあげることが大切です。

入園前に生活リズムを整えたり、日ごろからお子さんのことをよく観察したり、子どもの視点に立って考えることで、親子の不安が取り除かれます。

また、心配なことがありましたら入園前の面接時にお伝えください。

入園までの期間を、ご家庭で大切にすごしてください。



MEMO